



GBR

ITA

DEU

RUS

SRB

ESP

PRT

GRC

SVN

HRV

BIH

MNE

MKD

ALB

## GB - 1003

OPERATING INSTRUCTIONS GRILL MAKER  
MANUALE DELL'UTENTE PIASTRA GRILL  
BEDIENUNGSANLEITUNG GRILL  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ГРИЛЬ  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU ROŠTILJ  
MANUAL DE USUARIO PLANCHA PLANA ELÉCTRICA  
MANUAL DO USUÁRIO GRELHADOR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΑΡΑ  
NAVODILA ZA UPORABO ELEKTRIČNI ŽAR  
UPUTE ZA UPORABU GRILL  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU ROŠTILJ  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА СКАРА  
MANUALI I PERDORUESIT ZGARA



**VOX**  
**ELECTRONICS**

GBR



**GRILL MAKER**  
**INSTRUCTION MANUAL**  
**GB - 1003**

Rated voltage: 220-240V 50Hz-60 Hz

Rated power: 1400-1600W

**Please read this instruction manual carefully before use and save it for future reference.**

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read and follow the following safety precautions as to prevent fire, electric shock and other injuries:

1. Before use, check if the voltage of your wall outlet corresponds to the rating plate which is on the bottom of the appliance.
2. Children or the disable should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Do not immerse the appliance, cord or plug in water or other liquid and wet areas.
4. Do not touch cooking plates with your bare hands; always use gloves or cloth due to rising temperature during cooking plates working.
5. During use, the appliance should be stably positioned near the heat resistance surface of the power socket.
6. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
7. Put away the power cable properly in order to avoid its hanging or tripping over it.
8. Burning food can cause fire. Keep the appliance far away from curtains, inflammable material, stoves, baking ovens or other high temperature surface.
9. To avoid damage to the appliance or danger of fire, do not use plastic film, polybag or metal foil for removing food from the cooking plate after operating is finished. Do not let the food cool on the cooking plate; remove prepared food as soon as possible.
10. Unplug the appliance from the outlet when not in use and before cleaning.
11. Do not use appliance for other than its intended use
12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13. Never use sharp utensils for removing food from the cooking plate as these can damage the non-stick coating of the cooking surface. Use heat-resistant wood or plastic utensils only.
14. Special attention must be paid while being near the appliance. or moving it during heating food, water or any other liquid.
15. Children must not play with the appliance
16. Do not let the cord hang over edge of table or hot surface.
17. Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
18. Special attention must be paid when moving the appliance containing hot oil or other hot liquids.
19. Be careful and use oven mitts and pot holder while operating the appliance, as hot oil can splash during cooking.
20. Do not use the appliance outdoors.
21. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
22. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
23. For a part of class III construction supplied from a detachable power supply unit, the instructions state that the appliance is only to be used with the unit provided.
24. The instructions for Class III appliances shall state that it must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the label mark on the appliance.

It is not necessary for battery-operated appliances if the battery is a primary battery or secondary battery charged outside of the appliance.

25. Save this instruction for any future use.

## PLASTICIZER WARNING

The surface of the appliance is possible to become very hot during operation, which is likely to cause blemishes, discolor or stains on the tabletop. It is recommended to place non-plastic pads between the appliance and table top.

## Only for household use

## KNOW YOUR GRILL MAKER



## HOW TO USE GRILLING MAKER

Unpack the unit and place it in a flat horizontal countertop and wipe the outer surface and non-stick plate with wet soft cloth. Then connect the appliance to the rated supply and preheating. It is recommended to coat a layer of vegetable oil when preheating. This helps to protect the non-stick surface. Some odor may be smelled during initial preheating; this is normal and would disappear after one or two use.

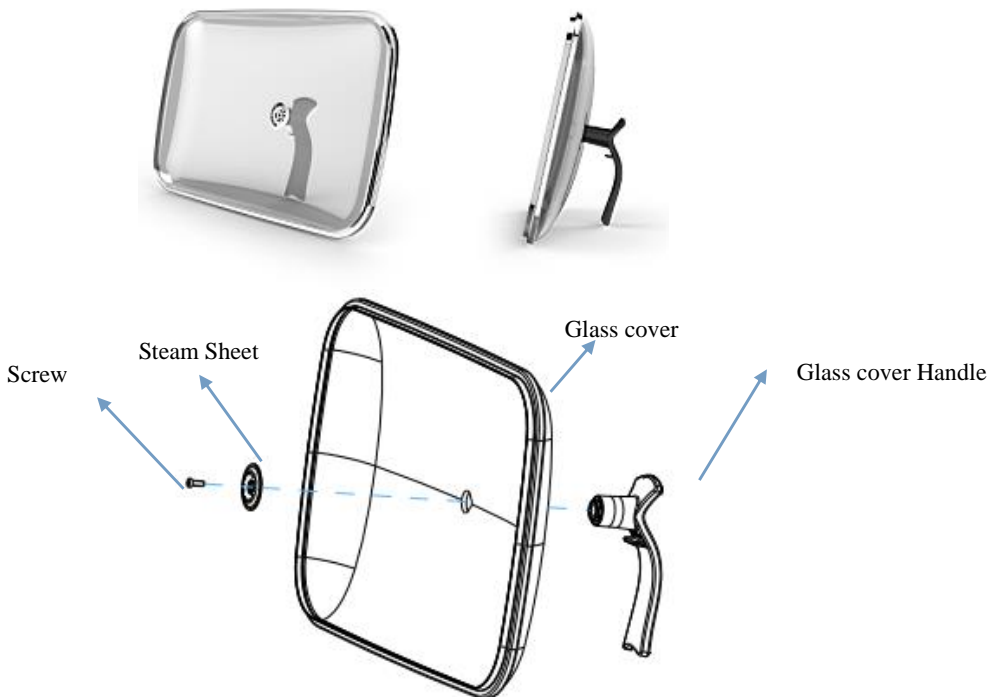
1. Before use check the cooking plate is clean and free from dust and food particles. Wipe with a damp cloth if necessary.
2. Connect the appliance to the rated supply and adjust the temperature. The red lamp is power on indication and will off when the appliance connect to power supply.
3. Usually it will take for approximately 10 minutes, the cooking temperature has reached the preset temperature. Now you can put grilling and fillings into the cooking plate.
4. Make sure the drip tray is in position and put the prepared grilled the bottom cooking plate. It is recommended to use oven mitts and pot holder to reduce the risk of hurting from touching hot surface.
5. The grilling time should be approximately 20 minutes. Exact grill time vary according to your personnel taste and the fillings.
6. Once the cooking process has finished remove grilled with a plastic or wooden spatula. Never use metal utensils as this would do damage to the non-stick coating.
7. Unplug the power cable after food cooked(note: if the socket is switch type, turn it off)

Note: As appliance till be in high temperature, it should be cooled down for a while.

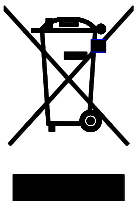
## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance from power supply and wait it completely cool before cleaning or storage.
2. Clean pot and drip box. Place pot to dishwasher, but the removable drip tray is not recommended to place in dishwasher as the plastic material is likely to deform and deteriorate through prolonged use of dishwasher cleaning. Immerse the drip tray into warm soapy water to clean, then rinse and dry.
3. Wipe the Lid, Cooking plate, cover with absorbent paper or toweling or a soft cloth. Never use abrasive cleaner to wipe non-stick cooking plate.  
**WARNING:** Never immerse the appliance into water for cleaning as electric shock may occur.
4. Store the appliance in a safe clean place.

## HOW TO INSTALL THE GLASS LID



## ENVIRONMENT PROTECTION



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ITA



*PIASTRA GRILL*

**MANUALE DELL'UTENTE**

**GB - 1003**

Tensione nominale: 220-240V 50Hz-60 Hz

Potenza nominale: 1400-1600W

**Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e salvare per riferimenti futuri.**

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere e seguire le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire incendi, scosse elettriche e altre lesioni:

1. Prima dell'uso, verificare sempre che la potenza elettrica della presa di corrente corrisponda a quella indicata nella targetta che si trova sul fondo dell'apparecchio.
2. I bambini o le persone disabili devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3. Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi oppure altre aree bagnate.
4. Non toccare le piastre di cottura con le mani. Deve assicurarsi di utilizzare guanti o salviette in quanto le piastre di cottura sono calde durante il funzionamento.
5. Durante l'uso, l'apparecchio deve essere posizionato stabilmente vicino alla presa di corrente nella superficie resistente al calore.
6. L'apparecchio non è concepito per essere usato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
7. Il cavo d'alimentazione deve essere ben posizionato per evitare che il cavo si blocchi o che la gente salti.
8. Preparazione del cibo può causare un incendio. Non posizionare l'apparecchio vicino a tende o altri materiali infiammabili, stufe di fuoco, forno o altra superficie ad alta temperatura.
9. Non avvolgere gli alimenti con pellicole di plastica, buste di polietilene o fogli di metallo. Si danneggerà la griglia e si potrebbe causare un rischio di incendio. Non lasciare raffreddare il cibo sulla griglia; rimuovere il cibo preparato il prima possibile.
10. Scollegare l'apparecchio dalla presa quando non è in uso e prima della pulizia.
11. Non utilizzare l'apparecchio per uso diverso da quello previsto.
12. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata per evitare rischi.
13. Non utilizzare mai utensili appuntiti per rimuovere il cibo dalla piastra di cottura poiché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente della superficie di cottura. Utilizzare solo utensili in legno o plastica resistenti al calore.
14. Special attention must be paid while being near the appliance. or moving it during heating food, water or any other liquid. Particolare attenzione deve essere prestata mentre si è vicino all'apparecchio. o mentre lo spostate durante del riscaldamento di cibo, acqua o qualsiasi altro liquido.
15. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
16. Non lasciare che il cavo penda sul bordo di un tavolo o su una superficie calda.
17. Non collocare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi o in un forno caldo.
18. Particolare attenzione deve essere prestata quando si sposta l'apparecchio contenente olio caldo o altri liquidi caldi.
19. Fare attenzione e utilizzare guanti da forno e presina durante il funzionamento, poiché l'olio caldo può schizzare durante la cottura.
20. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
21. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso degli apparecchi da una persona responsabile per la loro sicurezza.
22. Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza quando questi sono stati supervisionati o informati in merito all'uso sicuro del dispositivo e capiscono i rischi che ne derivano. Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio. Interventi di manutenzione e pulizia non devono essere eseguiti da bambini, a meno che siano sorvegliati.
23. Per una parte di costruzione di classe III alimentata da un alimentatore staccabile, le istruzioni indicano che l'apparecchio deve essere utilizzato solo con parte fornita.
24. Le istruzioni per gli apparecchi di Classe III devono indicare che deve essere alimentato solo a bassissima tensione di sicurezza corrispondente all'etichetta sull'apparecchio.

Non è necessario per apparecchi a batteria se la batteria è una batteria primaria o una batteria secondaria caricata esternamente all'apparecchio.

25. Conserva queste istruzioni per qualsiasi utilizzo futuro.

## ATTENZIONE ALLE SUPERFICI CHE CONTENGONO PLASTICA

La superficie dell'apparecchio può diventare molto calda durante il funzionamento, che potrebbe causare macchie, scolorimento o macchie sul tavolo. E' consigliabile di posizionare pastiglie che non sono di plastica tra l'apparecchio e il piano del tavolo.

## Solo uso domestico

### CONOSCERE LA SUA PIASTRA



### COME USARE LA PIASTRA

Disimballare l'apparecchio e posizionarlo su un piano orizzontale e pulire la superficie esterna e la piastra antiaderente con un panno morbido e umido. Collegare l'apparecchio alla presa elettrica e preriscaldarlo. E' consigliabile applicare uno strato d'olio vegetale prima del preriscaldamento. Così viene protetta la superficie antiaderente. Può essere sentito qualche odore durante il preriscaldamento iniziale; questo è normale e scompare dopo uno o due usi.

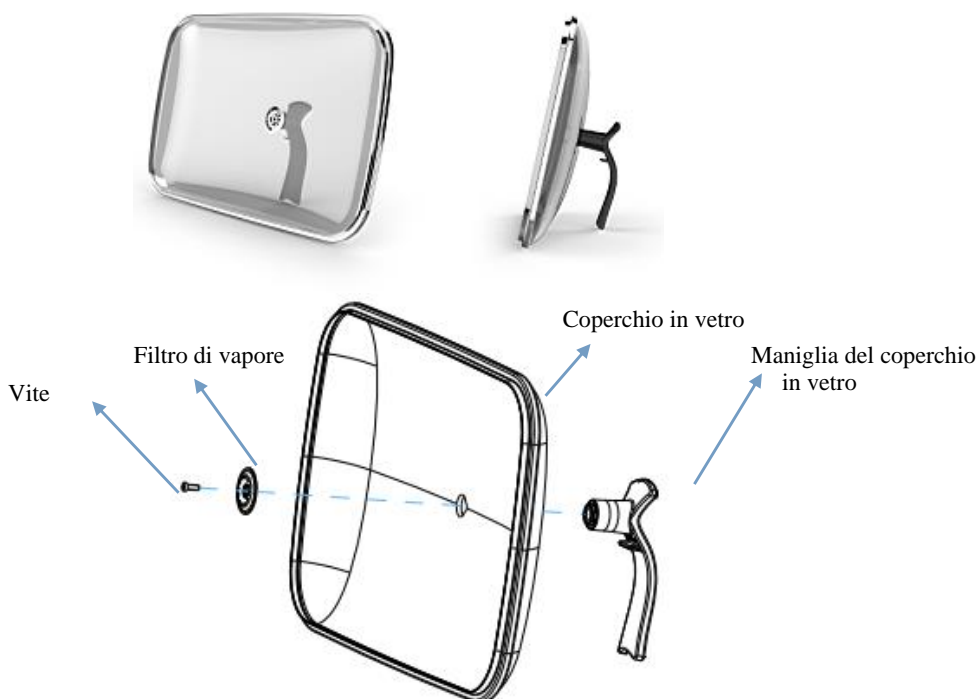
1. Prima dell'uso, controllare se la piastra di cottura è pulita e priva di polvere e pezzettini di cibo. Se necessario, pulire con un panno umido.
  2. Collegare l'apparecchio alla rete nominale e regolare la temperatura. La spia rossa indica l'accensione e si spegne quando l'apparecchio si collega all'alimentazione.
  3. Di solito ci vogliono circa 10 minuti per raggiungere la temperatura preimpostata. Ora può mettere il cibo sulla piastra di cottura.
  4. Assicurarsi che il contenitore di gocciolamento sia assemblato nella posizione corretta e quindi mettere il cibo preparato sulla piastra di cottura. Si consiglia di utilizzare guanti da forno e presina per ridurre il rischio della lesione toccando la superficie calda.
  5. Il tempo di cottura alla griglia dovrebbe essere di circa 20 minuti. Il tempo esatto di cottura varia in base al gusto personale e al riempimento.
  6. Una volta terminato il processo di cottura, rimuovere il cibo grigliato con una spatola di plastica o di legno. Non usare mai utensili di metallo perché può danneggiare la superficie antiaderente.
  7. Scollegare il cavo di alimentazione dopo aver finito la preparazione del cibo (nota: se la presa è di tipo interruttore, spegnerla)
- Nota: la piastra di cottura deve essere raffreddata per qualche tempo in quanto potrebbe essere molto calda.



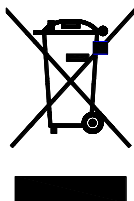
## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarla raffreddare completamente prima di pulirlo o conservarlo.
2. Pulire la piastra di cottura e il contenitore di gocciolamento. La piastra di cottura può essere lavata in lavastoviglie, ma non è consigliabile lavare il contenitore di gocciolamento in una lavastoviglie perché il materiale plastico può essere deformato e deteriorato durante l'uso prolungato della pulizia in lavastoviglie. Immergere il contenitore di gocciolamento in acqua calda e sapone per pulire, risciacquare e asciugare.
3. Pulire il coperchio della piastra di cottura con carta assorbente, asciugamano o panno morbido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi per pulire la piastra di cottura antiaderente. **AVVERTENZA:** non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia, può causare una scossa elettrica.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro e pulito.

## COME INSTALLARE IL COPERCHIO IN VETRO



## SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE



Può aiutare a proteggere l'ambiente!  
Ricordarsi di rispettare le normative locali: consegnare le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento appropriato.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

DEU



GRILL

BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB - 1003**

Stromversorgung: 220-240V 50Hz-60 Hz

Leistung: 1400-1600W

**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf**

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen und befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Feuer, Stromschlag und andere Verletzungen zu vermeiden:

1. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der ordnungsgemäß installierten Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, benutzen Sie den Grill nie in Feuchträumen.
4. Berühren Sie die heißen Teile des Grills während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen zum Anfassen des Grills sowie aller Zubehörteile.
5. Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
6. Der Grill darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
7. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
8. Das Zubereiten von Speisen kann einen Brand verursachen. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Stoffen, Öfen, Backöfen oder anderen Hochtemperaturoberflächen auf.
9. Verpacken Sie Lebensmittel nicht mit Kunststoffolie, Polybeutel oder Metallfolie. Sie können den Grill beschädigen und eine Brandgefahr verursachen. Lassen Sie keine Lebensmittel auf dem Grill abkühlen. Entfernen Sie Lebensmittel in heißem Zustand.
10. Trennen Sie den Grill vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen oder wenn Sie ihn reinigen.
11. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
12. Wenn das Netzkabel des Grills beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
13. Benutzen Sie keine harten oder metallischen Gegenstände, um Grillgut zu wenden oder zu entnehmen oder um die Grillplatte zu säubern. Mit metallischen, harten Gegenständen, können Sie die Antihaftbeschichtung der Grillplatten beschädigen.
14. Während des Erhitzens von Speisen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
15. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
16. Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Theke hängen oder heiße Oberflächen berühren.
17. Stellen Sie den Grill nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z.B. Herdplatten etc.)
18. Führen Sie keinesfalls einen Ortswechsel mit dem Grill durch, solange er heiß ist oder sich heiße Speisen oder Flüssigkeiten in oder auf dem Grill befinden.
19. Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen zum Anfassen des Grills sowie aller Zubehörteile.
20. Benutzen Sie den Grill nicht im Freien.
21. Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
22. Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Grills unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
23. Für ein Teil der Konstruktion der Klasse III, das von einer abnehmbaren Stromversorgungseinheit geliefert wird, heißt es in der Anleitung, dass das Gerät nur mit der mitgelieferten Einheit verwendet werden darf.
24. Bei Geräten der Klasse III wird in der Anleitung angegeben, dass das Gerät nur mit einer Schutzkleinspannung geliefert werden darf, die der Kennzeichnung auf dem Etikett des Geräts entspricht.

Bei batteriebetriebenen Geräten ist dies nicht erforderlich, wenn es sich bei der Batterie um eine Primärbatterie oder eine außerhalb des Geräts geladene Sekundärbatterie handelt.  
25. Bewahren Sie diese Anweisungen für die weitere Nutzung auf.

## WEICHMACHER WARNUNG

Die Oberfläche des Geräts kann während des Betriebs sehr heiß werden, was zu Unreinheiten, Verfärbungen oder Flecken auf der Tischplatte führen kann. Es wird empfohlen, Polster, die nicht aus Kunststoff bestehen, zwischen dem Gerät und der Tischplatte zu legen.

Nur Haushaltsverwendung

## LERNEN SIE IHREN GRILL KENNEN



## WIE MAN DEN GRILL BENUTZT

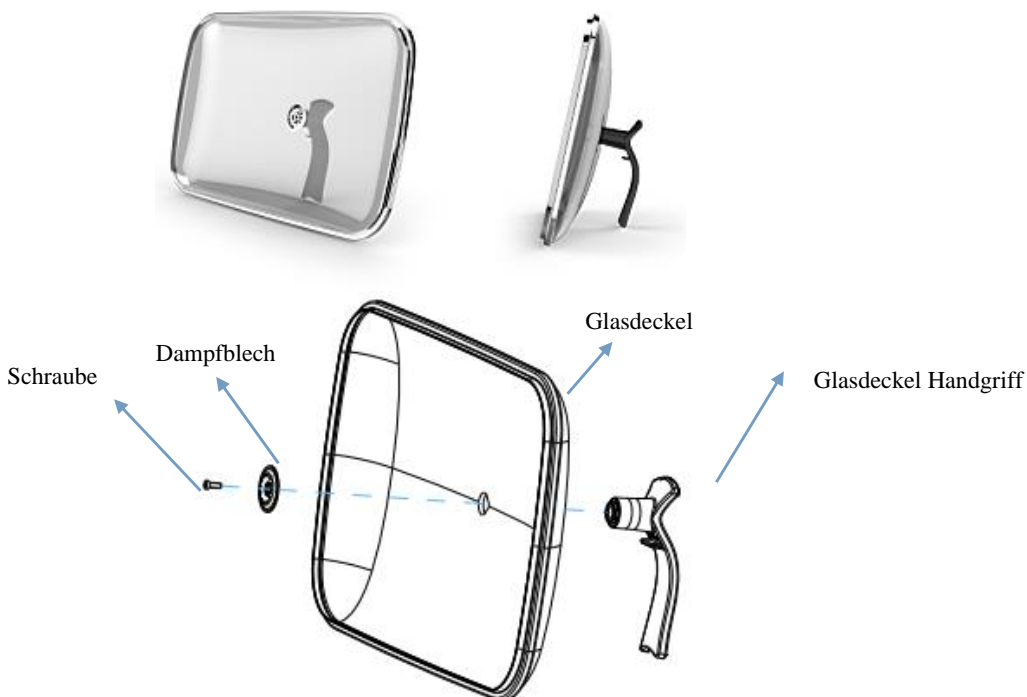
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und legen Sie das Gerät auf eine flache, horizontale Arbeitsfläche und wischen Sie die Außenfläche und die Antihaftplatte mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose und heizen Sie den Grill vor. Es wird empfohlen, vor dem Erhitzen die Grillplatte mit etwas Öl oder Butter einstreichen, um die Antihaftoberfläche zu schützen. Beim ersten Benutzen kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und verschwindet nach dem ersten oder zweiten Gebrauch.

1. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Grillplatte sauber und von Staub und Speiseresten frei ist. Wenn nötig, mit einem feuchten Tuch abwischen.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position. Der Ein-/Ausschalter leuchtet rot und das Gerät beginnt sich vorzuwärmen. Wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote Anzeige.
3. Normalerweise dauert es ungefähr 10 Minuten, um die voreingestellte Temperatur zu erreichen. Nun können Sie das Essen auf die Grillplatte legen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Fettauffangschale richtig installiert ist und legen Sie die zubereiteten Speisen auf die Grillplatte. Es wird empfohlen, Topfhandschuhen und Topflappen zu verwenden, um das Risiko einer Verletzung durch Berühren der heißen Oberfläche zu verringern.
5. Die Grillzeit sollte ungefähr 20 Minuten betragen. Die genaue Grillzeit hängt von Ihrem persönlichen Geschmack und den Füllungen ab.
6. Wenn der Garvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie das Grillgut mit einem Plastik- oder Holzspatel. Verwenden Sie niemals Utensilien aus Metall, da dadurch die Antihaftbeschichtung beschädigt wird.
7. Ziehen Sie das Netzkabel ab, nachdem das Essen zubereitet wurde (Hinweis: Wenn es sich bei der Steckdose um einen Schalter handelt, schalten Sie ihn aus). Hinweis: Da das Gerät eine hohe Temperatur hat, sollte es eine Weile abgekühlt werden.

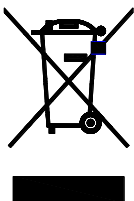
## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie den Grill vom Stromnetz und lassen Sie ihn vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
  2. Reinigen Sie die Grillplatte und die Fettauffangschalen. Die Kochplatte kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Es wird jedoch nicht empfohlen, die abnehmbare Auffangschale in eine Geschirrspülmaschine zu stellen, da sich das Kunststoffmaterial bei längerem Gebrauch der Spülmaschine leicht verformen und verschlechtern kann. Tauchen Sie die Auffangschale in warmes Seifenwasser, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.
  3. Wischen Sie den Deckel der Grillplatte mit saugfähigem Papier, Handtuch oder einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie niemals scheuernde Reinigungsmittel zum Abwischen der Antihaft-Grillplatte.
- WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
4. Lagern Sie den Grill an einem trockenen, geschützten Ort.

## WIE MAN DEN GLASDECKEL ANBRINGT



## UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG



Sie können dazu beitragen, die Umwelt zu schützen! Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll! Geben Sie sie bei einer geeigneten Sammelstelle ab.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

RUS



*ГРИЛЬ*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**GB - 1003**

Напряжение: 220-240V 50Гц -60 Гц

Мощность: 1400-1600 Вт

**Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.**

## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

В целях снижения риска возгорания, поражения электрическим током и получения травм прочтите и соблюдайте следующие меры безопасности:

1. Перед использованием убедитесь, что напряжение розетки соответствует паспортной табличке, которая расположена внизу устройства.
2. Дети или инвалиды должны быть под присмотром, чтобы не играть с устройством.
3. Не погружайте прибор, шнур питания или вилку в воду или другие жидкости и не кладите их на влажные поверхности.
4. Не касайтесь тарелки голыми руками; всегда используйте перчатки или ткань из-за высокой температуры во время работы устройства.
5. Во время использования размещайте устройство на устойчивую жаростойкую поверхность, вблизи сетевой розетки.
6. Прибор не предназначен для работы с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
7. Шнур питания должен быть расположен надлежащим образом, чтобы не висеть, и об него не спотыкались.
8. Приготовление пищи может вызвать пожар. Не размещайте устройство вблизи штор, воспламеняющихся материалов, печей и других высокотемпературных поверхностей.
9. Во избежание повреждения устройства или опасности возгорания, никогда не используйте пластиковую пленку, полиэтиленовый пакет или металлическую фольгу для удаления продуктов с тарелки по окончании использования устройства. Еда не должна остывать на нагревательной тарелке – переложите приготовленную пищу в максимально короткие сроки.
10. Отключайте устройство от розетки, когда оно не используете и перед чисткой.
11. Не использовать устройство не по назначению
12. Если шнур питания поврежден, он должен, во избежание опасности, быть заменен производителем, агентом в сервисном центре или другими квалифицированными специалистами.
13. Не используйте острые предметы для удаления пищи с нагревательной тарелки, т.к. они могут повредить антипригарное покрытие. Используйте только термостойкие деревянные или пластиковые приборы.
14. Находясь вблизи устройства, при его перемещении с горячей едой, водой или другими горячими жидкостями следует проявлять особую осторожность.
15. Дети не должны играть с устройством
16. Не позволяйте шнуру свисать с края стола или горячей поверхности.
17. Не размещайте устройство на горячую газовую или электрическую плиту или рядом с ней, а также в горячую духовку.
18. Следует проявлять особую осторожность при перемещении устройства, содержащего горячее масло или другие горячие жидкости.
19. При приготовлении пищи возможно разбрызгивание масла, поэтому будьте осторожны и используйте кухонные рукавицы или прихватки.
20. Не используйте устройство вне дома.
21. Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, кроме в случаях, когда над ними осуществляется надзор или оказана инструкция по использованию устройств лицом, ответственным за их безопасность.
22. Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, когда над ними осуществляется надзор или оказана инструкция по безопасному использованию устройства и они понимают связанные с этим опасности. Чистка и обслуживание пользователя не должны производиться детьми без присмотра.
23. Для части конструкции класса III, которые питаются от съемного блока питания, в инструкции должно быть указано, что устройство должно использоваться только с поставляемым блоком.

24. В инструкциях для устройств класса III должно быть указано, что они должны питаться только безопасным сверхнизким напряжением, соответствующим маркировке на устройстве.

Это не является обязательным для устройств с батарейным питанием, если батарея является первичной или вторичной, заряжаемой вне устройства.

25. Сохраните настоящую инструкцию для дальнейшего использования.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЛАСТИКОВЫХ ПОВЕРХНОСТИ

Поверхность изделия может сильно нагреваться во время работы, что может вызвать появление повреждений, изменения цвета или пятен на столе. Рекомендуется устанавливать непластиковые подложки между изделием и поверхностью стола.

## Предназначено только для домашнего использования

## ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВАШИМ ГРИЛЕМ



## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГРИЛЬ

Удалите весь упаковочный материал, установите прибор на плоскую горизонтальную поверхность и протрите внешнюю поверхность и нагревательную пластину влажной мягкой тканью. Подключите прибор к электросети и разогрейте его, предварительно смазав нагревательную пластину растительным маслом для защиты антипригарного покрытия.

Во время первого применения прибора возможно появление специфического запаха – это нормально и запах исчезнет после нескольких применений.

1. Перед использованием убедитесь в чистоте нагревательной пластины и отсутствии остатков пищи. При необходимости, протрите ее влажной тканью.

2. Подключите прибор к электросети соответствующей степени напряжения и отрегулируйте температуру в соответствии с Вашими требованиями. Индикатор питания загорится красным светом, и прибор начнет разогреваться. При достижении заданной температуры, индикатор гаснет.

3. Для достижения заданной температуры требуется, как правило, около 10 минут. После этого Вы можете положить приготавливаемые продукты на нагревательную пластину.

4. Убедитесь, что поддон для сбора жира установлен в правильном положении, а затем положите продукты на нагревательную пластину. Во избежание риска травмы, вызванной прикосновением к горячей поверхности, рекомендуется использовать кухонные рукавицы и прихватки.

5. Время приготовления составляет около 20 минут. Точное время может варьировать в зависимости от Вашего вкуса и приготавливаемого блюда.

6. Для снятия приготовленных продуктов с нагревательной пластины используйте пластиковую или деревянную лопатку. Никогда не используйте металлические приборы, т.к. они могут повредить антипригарное покрытие.

7. После приготовления блюда отсоедините кабель питания от электросети (Внимание: в случае розетки с переключателем – выключите переключатель).

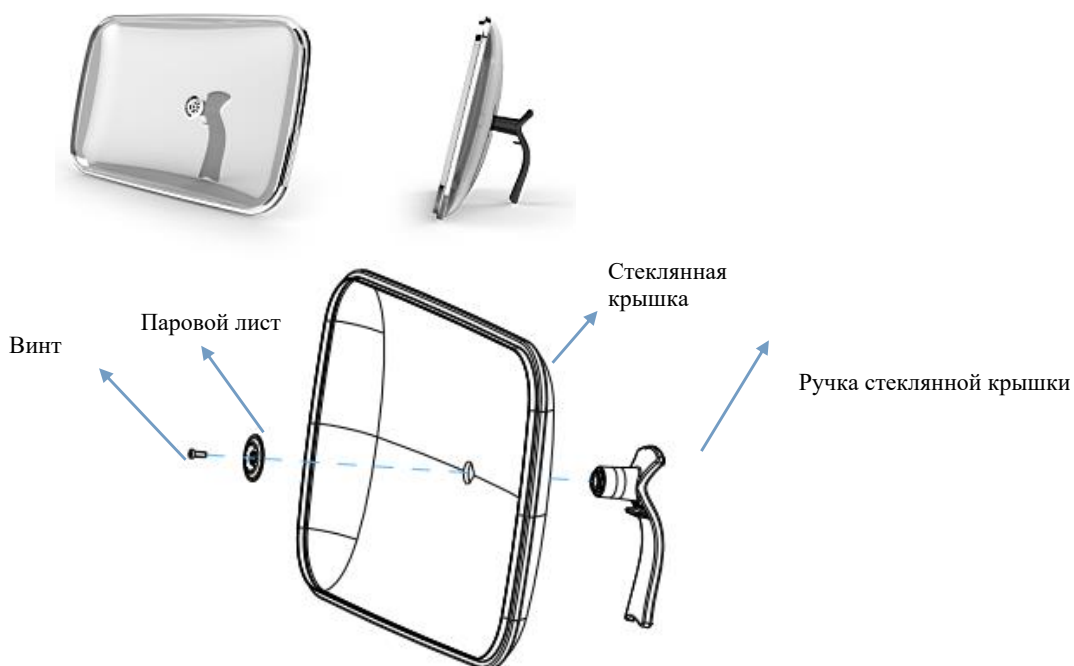
Примечание: Поскольку устройство будет нагреваться до высокой температуры, его следует немного остудить.



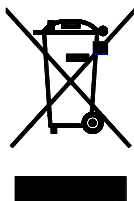
## ЧИСТКА И УХОД

1. Перед чисткой и хранением, убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
  2. Очистите нагревательную пластину и поддон для сбора капель. Нагревательные пластины можно мыть в посудомоечной машине. Поддон для сбора капель не рекомендуется мыть в посудомоечной машине, т.к. длительная программа мойки может привести к деформациям и повреждениям пластика. Погрузите поддон для сбора капель в теплую мыльную воду, а затем промойте и высушите.
  3. Протрите крышку нагревательной пластины бумажным полотенцем или мягкой тканью. Никогда не используйте абразивные моющие средства для очистки антипригарной нагревательной пластины.
- ВНИМАНИЕ.** Во избежание риска поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду для очистки.
4. Храните прибор в безопасном и чистом месте.

## КАК УСТАНОВИТЬ СТЕКЛЯННУЮ КРЫШКУ



## БЕЗОПАСНАЯ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные нормы: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующие центры утилизации электронных и электрических отходов.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

SRB



*ROŠTILJ*

**KORISNIČKO UPUTSTVO**

**GB - 1003**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 1400-1600W

**Pročitajte pažljivo ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.**

## **VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA**

Molimo pročitajte i sledite sledeće mere predostrožnosti kako biste sprečili požar, električni udar i druge povrede:

1. Pre upotrebe proverite da li napon vaše zidne utičnice odgovara natpisnoj pločici na dnu uređaja.
2. Decu ili osobe sa invaliditetom treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
3. Ne potapajte uređaj, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti i vlažne prostore.
4. Ne dodirujte grejne ploče golim rukama; uvek koristite rukavice ili krpu zbog porasta temperature grejnih ploča tokom rada.
5. Tokom upotrebe, uređaj treba da bude stabilno postavljen u blizini utičnice, na površini otpornoj na toplotu.
6. Nije predviđeno rukovati uređajem pomoću spoljnog tajmera ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
7. Pravilno odložite kabl za napajanje kako biste izbegli da visi ili da se neko spotakne o njega.
8. Hrana koja gori može izazvati požar. Uređaj držite dalje od zavesa, zapaljivih materijala, šporeta, peći ili drugih površina visoke temperature.
9. Da biste izbegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične kese ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grejne ploče nakon završetka rada. Ne ostavljajte hranu da se hladi na grejnoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je pre moguće.
10. Isključite aparat iz utičnice kada nije u upotrebi i pre čišćenja.
11. Uređaj ne upotrebljavajte u druge svrhe osim predviđene.
12. Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.
13. Nikada nemojte koristiti oštar pribor za uklanjanje hrane sa grejne ploče, jer time možete oštetiti nelepljivi sloj površine grejne ploče. Koristite samo pribor od drveta ili plastike, otporan na toplotu.
14. Potrebna je posebna pažnja dok ste u blizini uređaja, ili dok pomerate uređaj tokom zagrevanja hrane, vode ili bilo koje druge tečnosti.
15. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem.
16. Ne ostavljajte kabl da visi preko ivice stola ili vruće površine.
17. Uređaj ne stavljajte na ili blizu vrućeg električnog šporeta ili šporeta na gas, niti u zagrejanu rernu.
18. Obratite posebnu pažnju prilikom pomeranja uređaja koji sadrži vruće ulje ili druge vruće tečnosti.
19. Budite pažljivi i koristite kuhinjske rukavice i držač za šerpe dok koristite uređaj, jer vrelo ulje može prskati tokom kuvanja.
20. Ne koristite ovaj uređaj na otvorenom.
21. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim kad su pod sigurnim nadzorom osoba odgovornih za njihovu bezbednost, ili su im data uputstva u vezi sa upotrebom uređaja.
22. Ovaj uređaj mogu koristiti deca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva koja se odnose na upotrebu ovog uređaja na bezbedan način i razumeju povezane opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Deca ne smeju obavljati čišćenje i održavanje uređaja ukoliko nisu pod nadzorom
23. Za deo konstrukcije klase III koji se napaja iz odvojive jedinice za napajanje, uputstva nalažu da se uređaj koristi samo sa priloženom jedinicom.
24. Uputstva za uređaje klase III nalažu da se oni smeju napajati samo pod sigurnosnim izuzetno niskim naponom koji odgovara oznaci nalepnice na uređaju.

Ovo nije neophodno za uređaje koji rade na baterije ukoliko je baterija primarna ili sekundarna i napunjena izvan uređaja.

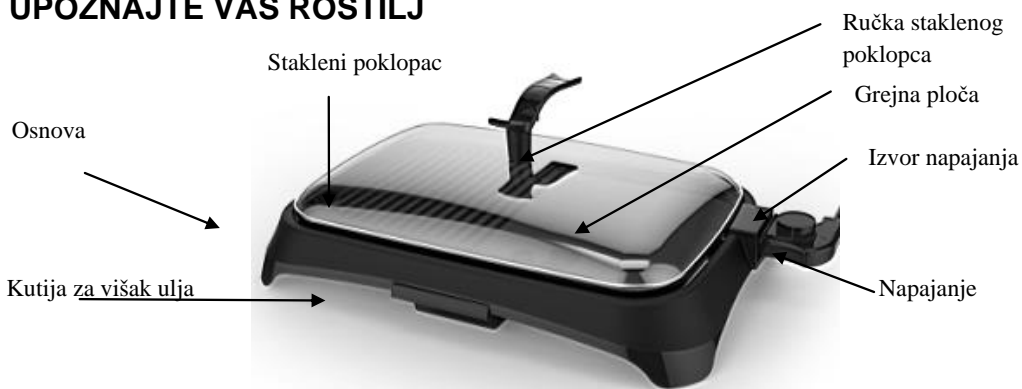
25. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

## UPOZORENJE O POVRŠINAMA KOJE SADRŽE PLASTIKU

Površina uređaja može postati vrlo vruća tokom rada, što će verovatno prouzrokovati oštećenja, promenu boje ili fleke na stolu. Preporučuje se postavljanje podloga koje ne sadrže plastiku između uređaja i gornjeg dela stola.

## Samo za kućnu upotrebu

### UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



### KAKO DA KORISTITE VAŠ ROŠTILJ

Raspakujte uređaj i postavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite spoljne delove i grejnu ploču vlažnom, mekom krpom. Uključite aparat u utičnicu i zagrejte ga. Preporučuje se premazivanje grejne ploče slojem biljnog ulja pre zagrevanja uređaja. Ovo pomaže u zaštiti nelepljivih površina. Može se osetiti miris tokom početnog zagrevanja; ovo je normalno i nestaje nakon jedne ili dve upotrebe.

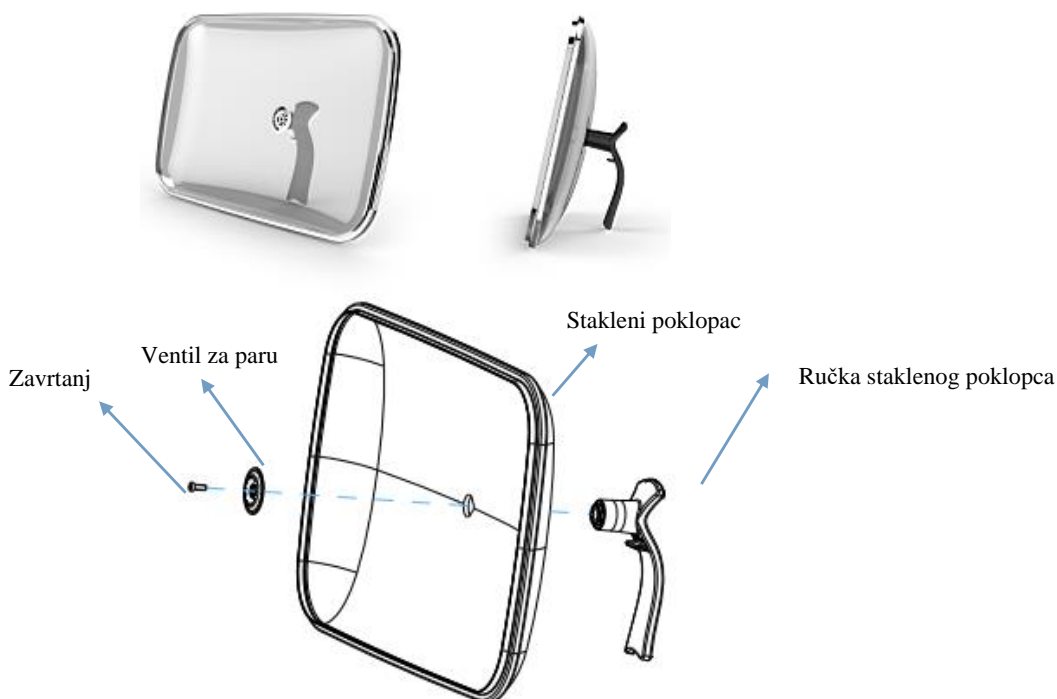
1. Pre upotrebe proverite da li je grejna ploča čista i da li na njoj ima ostataka hrane. Obrišite vlažnom krpom ukoliko je neophodno.
2. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona će se uključiti crvenim svetlom i zagrevanje uređaja počinje. Kada se tražena temperatura dostigne, indikator će se isključiti.
3. Za postizanje podešene temperature obično je potrebno otprilike 10 minuta. Sada možete staviti hranu na grejnu ploču.
4. Proverite da li je kutija za višak ulja pravilno postavljen, a zatim možete staviti hranu na grejnu ploču. Preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica i držača za šerpu, kako biste smanjili rizik od povreda izazvanih dodirivanjem vruće površine.
5. Vreme grilovanja hrane je otprilike 20 minuta. Tačno vreme može varirati u zavisnosti od ličnog ukusa i nadeva u hrani.
6. Po završetku procesa kuvanja uklonite roštilj plastičnom ili drvenom špatulom. Nikada nemojte koristiti metalni pribor jer bi to moglo oštetiti neljepljivi premaz.
7. Isključite kabl za napajanje nakon kuvanja hrane (napomena: ako je utičnica preklopnog tipa, isključite je).

Napomena: Obzirom da uređaj prilikom rada dostiže visoku temperaturu, treba ga ostaviti da se hladi neko vreme.

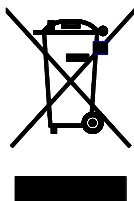
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i sačekajte da se potpuno ohladi pre pranja i odlaganja.
2. Očistite grejnu ploču i poslužavnik za višak ulja. Grejnu ploču možete prati u mašini za pranje sudova, ali se ne preporučuje stavljanje poslužavnika za višak ulja u mašinu za pranje sudova kako se plastika ne bi deformisala i uništila usled dugog procesa mašinskog pranja. Potopite poslužavnik za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite ga, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac grejne ploče papirnim ubrusom, peškirom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje nelepljive grejne ploče.  
UPOZORENJE: Nemojte potapati uređaj u vodu radi čišćenja, jer postoji opasnost od električnog udara.
4. Odložite uređaj na sigurno i čisto mesto.

## KAKO POSTAVITI STAKLENI POKLOPAC



## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti životne sredine! Molimo vas da poštujuete lokalne zakonske regulative: sve neispravne električne uređaje treba da predate odgovarajućim centrima za reciklažu elektronskog i električnog otpada.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ESP



*PLANCHA PLANA ELÉCTRICA*

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**GB - 1003**

Tensión nominal: 220-240V 50Hz-60 Hz  
Potencia nominal: 1400-1600W

Lea este manual detenidamente y guárdelo para futuras referencias.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Lea y siga las siguientes precauciones de seguridad para evitar incendios, descargas eléctricas y otras lesiones:

1. Antes de usarlo, compruebe si el voltaje de su tomacorriente corresponda a la placa de características que se encuentra en la parte inferior del aparato.
2. Los niños o las personas discapacitadas deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
3. No sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos y áreas húmedas.
4. No toque las placas de cocción con las manos desnudas; Utilice siempre guantes o paño debido al aumento de temperatura durante el trabajo de las placas de cocción.
5. Durante su uso, el aparato debe colocarse de manera estable cerca de la superficie resistente al calor de la toma de corriente.
6. El aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
7. Guarde el cable de alimentación correctamente para evitar que se cuelgue o tropiece con él.
8. Quemar alimentos puede provocar un incendio. Mantenga el aparato alejado de cortinas, material inflamable, estufas, hornos de cocción u otras superficies de alta temperatura.
9. Para evitar daños al electrodoméstico o peligro de incendio, no utilice películas de plástico, bolsas de plástico o papel de aluminio para retirar los alimentos de la placa de cocción una vez finalizada la operación. No deje que la comida se enfríe en la placa de cocción; retire los alimentos preparados lo antes posible.
10. Desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
11. No utilice el aparato para otro uso que no sea el indicado.
12. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada para evitar un peligro.
13. No utilice nunca utensilios afilados para sacar alimentos de la placa de cocción, ya que pueden dañar el revestimiento antiadherente de la superficie de cocción. Utilice únicamente utensilios de plástico o madera resistentes al calor.
14. Se debe prestar especial atención al estar cerca del aparato. o moverlo durante el calentamiento de alimentos, agua o cualquier otro líquido.
15. Los niños no deben jugar con el aparato.
16. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o de una superficie caliente.
17. No coloque el aparato sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, o en un horno caliente.
18. Se debe prestar especial atención al mover el aparato que contenga aceite u otros líquidos calientes.
19. Tenga cuidado y use guantes de cocina y agarraderas mientras usa el aparato, ya que el aceite caliente puede salpicar durante la cocción.
20. No utilice el aparato al aire libre.
21. Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos sobre el uso de los electrodomésticos por una persona responsable de su la seguridad.
22. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
23. Para una parte de construcción de clase III suministrada desde una unidad de suministro de energía desmontable, las instrucciones indican que el aparato debe usarse solo con la unidad proporcionada.
24. Las instrucciones para los artefactos de Clase III deberán indicar que el aparato debe ser suministrado solo a voltaje muy bajo de seguridad correspondiente a la marca de la etiqueta en el artefacto.

No es necesario para los electrodomésticos que funcionan con baterías si la batería es una batería primaria o una batería secundaria cargada fuera del electrodoméstico.

25. Guarde estas instrucciones para cualquier uso futuro.

## ADVERTENCIA PARA SUPERFICIES QUE CONTIENEN PLÁSTICO

La superficie del aparato puede calentarse mucho durante el funcionamiento, lo que puede causar manchas, decoloración o manchas en la mesa. Se recomienda colocar almohadillas que no sean de plástico entre el aparato y la superficie de la mesa.

## Solo para uso doméstico

## CONOZCA SU PLANCHA ELÉCTRICA



## CÓMO UTILIZAR SU PLANCHA ELÉCTRICA

Desembale el aparato y colóquelo en una superficie plana horizontal limpiando las partes exteriores y la placa de cocción con un paño suave y húmedo. Enchufe el aparato en la toma de corriente y caliéntelo. Se recomienda recubrir una capa de aceite vegetal antes de precalentar el dispositivo. Esto ayuda a proteger las superficies antiadherentes. Se puede sentir un olor durante el calentamiento inicial; Esto es normal y desaparecerá después de uno o dos usos.

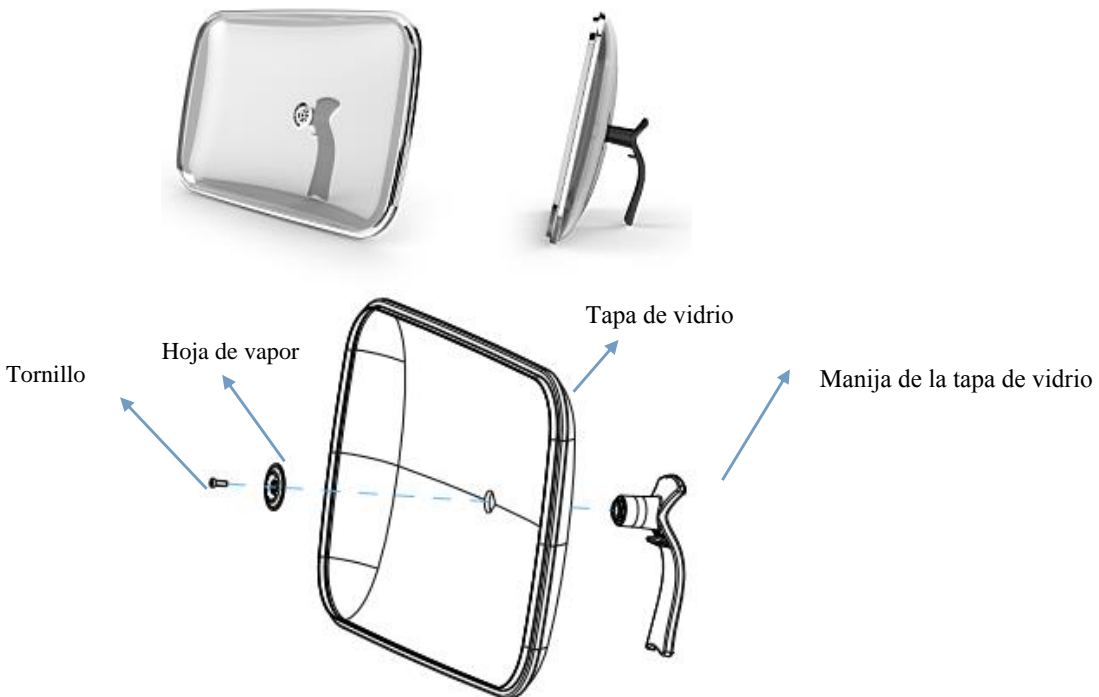
1. Antes de usar, asegúrese de que la placa de cocción esté limpia o si hay residuos de comida en ella. Limpie con un paño húmedo si es necesario.
2. Enchufe el dispositivo en el tomacorriente de la pared con el voltaje adecuado y ajuste la temperatura a sus necesidades. El indicador de voltaje se encenderá con una luz roja y se iniciará el calentamiento del dispositivo, y cuando la temperatura requerida alcance, el indicador se apagará.
3. Se tarda aproximadamente 10 minutos en alcanzar la temperatura establecida. Ahora puede poner comida en la placa.
4. Asegúrese de que la bandeja de goteo esté colocada en la posición correcta, luego ponga los alimentos preparados en la placa de cocción. Se recomienda utilizar guantes de horno o de silicona para reducir el riesgo de lesiones causadas por tocar la superficie caliente.
5. El tiempo de asado de los alimentos es de unos 20 minutos. El tiempo exacto puede variar según el gusto personal y los alimentos.
6. Una vez completado el proceso de preparación de alimentos, retire los alimentos asados de la placa de cocción con una espátula de plástico o de madera. Nunca use utensilios de metal, ya que esto dañará la placa de cocción.
7. Una vez preparada la comida, desconecte el cable de alimentación (nota: si el enchufe es del tipo de interruptor, apáguelo) Nota: La placa de cocción tarda en enfriarse porque está muy caliente.



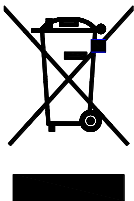
## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado completamente antes de lavarlo y almacenarlo.
2. Limpie la placa de cocción y la bandeja de goteo. La placa de cocción se puede lavar en el lavavajillas, pero no se recomienda colocar la bandeja de goteo en el lavavajillas para prevenir que el plástico se deforme o destruya debido a un largo proceso de lavado de la máquina. Sumerja la bandeja de goteo en agua tibia jabonosa para limpiar, luego enjuague y seque.
3. Limpie la tapa de la placa de calentador con una toalla de papel, una toalla o un paño suave. Nunca use un limpiador abrasivo para limpiar la placa de cocción antiadherente. **ADVERTENCIA:** No sumerja el dispositivo en el agua para limpiarlo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
4. Coloque el dispositivo en un lugar seguro y limpio.

## CÓMO INSTALAR LA TAPA DE CRISTAL



## DISPOSICIÓN ECOLÓGICA



¡Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente!  
Recuerde respetar las normas locales: entregue los equipos eléctricos que no funcionan a un centro de disposición ecológica de productos adecuado.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

PRT



*GRELHADOR*  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**GB - 1003**

Tensão nominal: 220-240V 50Hz-60 Hz

Potência nominal: 1400-1600W

**Leia atentamente este manual antes de usar e guarde-o para futuras necessidades**

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELEVANTES**

Por favor leia e siga as seguintes instruções de segurança para prevenir eventuais fogos, choques eléctricos ou outros danos:

1. Antes de utilizar, certifique-se de que a sua tensão de saída corresponde à tensão indicada na etiqueta de classificação do aparelho.
2. Crianças ou pessoas com deficiências devem ser acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho
3. Não imergir o aparelho, o cabo ou ficha em água ou qualquer outro líquido.
4. As mãos não devem tocar directamente nas placas de cozedura, deve usar luvas ou panos, dado que a temperatura aumenta durante o funcionamento das placas.
5. Durante a utilização, o aparelho deve estar posicionado sobre uma plataforma estável e próximo da superfície de resistência ao calor da tomada eléctrica.
6. O aparelho não pode ser operado com um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
7. O cabo de alimentação necessita de estar bem guardado para evitar que fique pendurado ou que as pessoas tropecem nele.
8. Alimentos em chamas podem causar um incêndio. Mantenha o aparelho afastado de cortinas ou de qualquer outro material inflamável bem como de fogões a gás ou lenha, fornos ou qualquer outra superfície que funcione a altas temperaturas.
9. Devido a risco de danos no aparelho ou mesmo de incêndio, nunca utilize próximo do aparelho película plástica ou folha de alumínio. Não deixe os alimentos cozinhados arrefecer na placa de cozedura e retire-os imediatamente após serem cozinhados.
10. Desligue o aparelho da tomada logo após a utilização e antes da sua limpeza.
11. Não utilize o aparelho para outros fins que não os previstos para a sua utilização.
12. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por um técnico com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer risco ou perigo.
13. Nunca retire os alimentos com talheres ou utensílios afiados, pois arrisca danificar o revestimento antiaderente da superfície de cozedura. Utilize apenas utensílios de madeira ou em plástico e resistentes ao calor.
14. Tenha sempre cuidado quando estiver por perto do aparelho. Se o mover durante o uso, tenha cuidado com os alimentos quentes e com água, gordura ou de algum líquido a ferver presente nas placas de cozedura
15. As crianças não devem brincar com o aparelho.
16. Não deixe o cordão pendurado sobre a borda da mesa ou numa superfície quente.
17. O aparelho não deve ser posicionado nem cima nem próximo de um aquecedor a gás ou electricidade, nem de fornos de cozinha ou lareiras.
18. Use de especial cuidado ao mover o aparelho se este ainda tiver óleo ou outros líquidos ainda quentes.
19. Tenha cuidado com eventuais salpicos de óleo durante a cozedura. Utilize sempre luvas ou pegas para cozinha.
20. Não utilizar ao ar livre.
21. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido as devidas instruções relativas à utilização dos aparelho.
22. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos de ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, conquanto que lhes seja dada supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e que compreendam os riscos e perigos envolvidos. A limpeza e manutenção deste aparelho não devem ser feitas por crianças sem serem supervisionadas".
23. Para um dispositivo de classe III alimentado com uma ligação eléctrica amovível, deve ter declarado que a ligação deve ser utilizado apenas neste aparelho fornecido.
24. As instruções de outros aparelhos de Classe III devem indicar que só forma segura com baixa voltagem extra e correspondente à que está marcada na etiqueta deste aparelho.

Tal não é necessário para aparelhos operados a pilhas se a pilha for uma pilha primária ou uma bateria secundária carregada no exterior do aparelho.

25. Guarde estas instruções.

## AVISO SOBRE SUPERFÍCIES DE PLÁSTICO

A superfície do aparelho pode aquecer bastante durante a operação, que podem causar manchas, descoloração ou marcas na mesa. Recomenda-se que coloque uma protecção de material não plástico entre o aparelho e a mesa.

## Disponível apenas para uso doméstico

## CONHEÇA O GRELHADOR



## COMO UTILIZAR O GRELHADOR

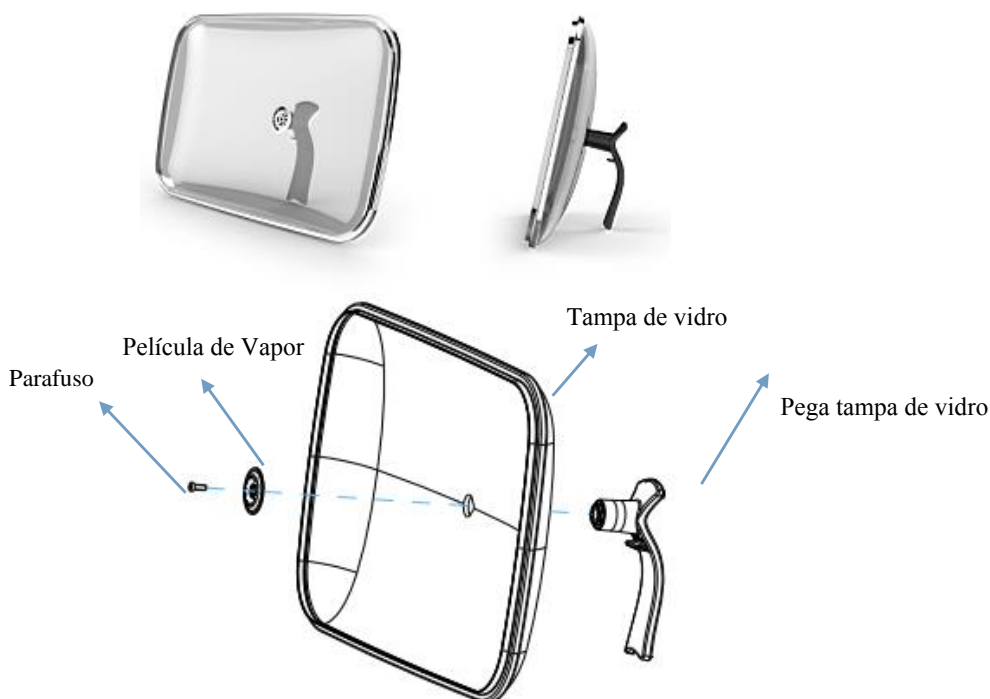
Desembale o aparelho e coloque-o numa base horizontal, limpe a superfície externa e a placa antiaderente com um pano macio humedecido. Ligue o aparelho à fonte de alimentação e pré-aqueça. Recomenda-se que coloque uma camada de óleo vegetal antes do pré-aquecimento, para ajudar a proteger a superfície antiaderente. Algum odor pode ser sentido durante o pré-aquecimento inicial, algo que é normal e que desaparecerá após as primeiras utilizações.

1. Antes de usar, verifique se o prato de confecção está limpo e sem pó ou partículas de alimentos. Limpe com um pano humedecido se necessário.
2. Ligue o aparelho a tensão nominal e ajuste a temperatura de acordo com os seus requisitos. O indicador de corrente liga na cor vermelha e o aparelho começa a pré-aquecer; ao atingir a temperatura predefinida, o indicador apaga.
3. Normalmente, leva aproximadamente 10 minutos para atingir a temperatura predefinida, após a qual pode colocar a comida no prato de confecção.
4. Certifique-se de que a travessa apara-pingos está montada na posição correta e de seguida coloque o alimentos preparados na placa de confecção. Recomenda-se a utilização de luvas e suporte para painéis para reduzir o risco de ferimentos ao tocar na superfície quente.
5. O tempo de confecção deve ser de aproximadamente 20 minutos. O tempo exato de grelha varia de acordo com o seu gosto pessoal e os recheios usados.
6. Uma vez terminado o processo de confecção, retire o alimento grelhado com uma espátula de plástico ou madeira. Nunca use utensílios de metal, pois isso danificará o revestimento antiaderente.
7. Desligue o cabo de alimentação após a preparação dos alimentos (nota: se a ficha for do tipo comutador, então desligue). Nota: Como este aparelho funciona a altas temperaturas, deve ser arrefecido após o uso.

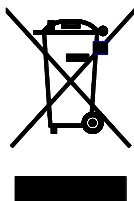
## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação e espere até que esteja completamente arrefecido antes de limpar ou armazenar.
2. Limpe a placa de confecção e a travessa aparta-pingos. A placa de confecção pode ser lavada na máquina de lavar louça, mas não é recomendável colocar a travessa aparta-pingos removível na máquina, pois o material plástico pode deformar-se e deteriorar-se devido ao uso prolongado da limpeza da máquina de lavar louça. Mergulhe a travessa aparta-pingos em água morna com sabão e de seguida lave e seque.
3. Limpe a tampa do prato de confecção com um papel absorvente, uma toalha ou pano macio. Nunca use um produto de limpeza abrasivo para limpar a placa antiaderente.  
AVISO: Nunca mergulhe o aparelho na água para limpar pois pode causar um choque elétrico.
4. Guarde o aparelho num local seguro e limpo.

## COMO INSTALAR A TAMPA DE VIDRO



## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Você pode ajudar a proteger o meio ambiente!  
Por favor, lembre-se de respeitar a regulação local.  
Entregue todos os equipamentos eléctricos avariados e sem reparação num apropriado centro de recolha e tratamento.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

GRC



*ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΑΡΑ*  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**GB - 1003**

Τάση: 220-240V 50Hz-60 Hz

Ισχύς: 1400-1600W

**Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο χρήστης διατρέχει κίνδυνο τραυματισμού από πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία, οπότε διαβάστε και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας.

1. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση εξόδου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα βαθμολογίας
2. Τα παιδιά ή άτομα με αναπηρία πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή
3. Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλο υγρό, άλλες υγρές περιοχές.
4. Μην αγγίζετε άμεσα τα γκριλ αλλά χρησιμοποιείτε γάντια ή πετσέτες, επειδή αυξάνεται η θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
5. Η συσκευή τοποθετείται σταθερά κοντά στην επιφάνεια αντίστασης στη θερμότητα της πρίζας κατά τη χρήση.
6. Η συσκευή δεν προορίζεται να λειτουργήσει μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειριστηρίου.
7. Αποφεύγετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται καθώς μπορεί να χαλάσει ή να προκαλέσει τραυματισμούς.
8. Καμένα τρόφιμα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Μη τοποθετείτε τη συσκευή κοντά την κουρτίνα, άλλο εύφλεκτο υλικό, ούτε φωτιά, φούρνο ψησίματος ή άλλη επιφάνεια υψηλής θερμοκρασίας.
9. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής ή κινδύνου πυρκαγιάς, μην χρησιμοποιείτε ποτέ πλαστική μεμβράνη, μεταλλικό αλουμινόχαρτο για να συσκευάσετε και να πάρετε τρόφιμα. Επιπλέον, αποφεύγετε να αφείνετε τα τρόφιμα να κρυώσουν πάνω στην επιφάνεια ψησίματος.
10. Αποσυνδέστε τη από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρισμό
11. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή για άλλη από την προβλεπόμενη χρήση
12. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του ή από παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
13. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρό πιρούνι ή μαχαίρι για να αφαιρέσετε το φαγητό, καθώς αυτό θα προκαλούσε ζημιά στην αντικολλητική επίστρωση της επιφάνειας μαγειρέματος. Χρησιμοποιείτε μόνο ανθεκτικά στη θερμότητα ξύλο ή πλαστικά σκεύη.
14. Προσέξτε να μην έχετε φαγητό, νερό ή άλλο υγρό στις πλάκες μαγειρέματος κατά τη μετακίνηση της συσκευής
15. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή
16. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή καυτή επιφάνεια.
17. Μην τοποθετείτε πάνω ή κοντά σε καυστήρα αερίου ή ηλεκτρικό καυστήρα ή σε θερμαινόμενο φούρνο..
18. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν μετακινείτε μια συσκευή που περιέχει ζεστό λάδι ή άλλα ζεστά υγρά.
19. Προσέξτε για πιπίλισμα λαδιού κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, συνιστάται η χρήση γάντι φούρνου ή δοχείου.
20. Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
21. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν έχουν δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση των συσκευών από άτομο που είναι υπεύθυνο για το ασφάλεια.
22. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
23. Οι οδηγίες για συσκευές που έχουν κατασκευαστικό μέρος κλάσης III από μια αποσπώμενη μονάδα τροφοδοσίας πρέπει να αναφέρουν ότι η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα τροφοδοσίας που παρέχεται με τη συσκευή.
24. Οι οδηγίες για συσκευές κλάσης III πρέπει να αναφέρουν ότι πρέπει να παρέχονται μόνο με ασφάλεια εξαιρετικά χαμηλής τάσης που αντιστοιχεί στη σήμανση της συσκευής.

Αυτή η οδηγία δεν είναι απαραίτητη για συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία εάν η μπαταρία είναι κύρια μπαταρία ή δευτερεύουσα μπαταρία φορτισμένη εκτός της συσκευής.  
25. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ

Η επιφάνεια της συσκευής μπορεί να γίνει πολύ ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η οποία είναι πιθανό να προκαλέσει ατέλειες, αποχρωματισμό ή λεκέδες στην επιφάνεια. Συνιστάται η τοποθέτηση μη πλαστικών μαξιλαριών μεταξύ της συσκευής και της επιφάνειας όπου τοποθετείται.

## Μόνο για οικιακή χρήση

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΓΚΡΙΛ ΣΑΣ



## ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΣΑΣ

Αποσυνδεδάστε τη συσκευή και τοποθετήστε την σε ένα επίπεδο οριζόντιο πάγκο και σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια και την μη κολλητική πλάκα με ένα υγρό μαλακό πανί. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και προθερμάνετε. Συνιστάται η επίστρωση μιας στρώσης φυτικού λαδιού πριν από την προθέρμανση. Αυτό βοηθά στην προστασία της μη κολλητικής επιφάνειας. Ορισμένη οσμή μπορεί να γίνει αισθητή κατά την αρχική προθέρμανση. αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από μία ή δύο χρήσεις.

1. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν η πλάκα μαγειρέματος είναι καθαρή και απαλλαγμένη από σωματίδια σκόνης και τροφής. Σκουπίστε με ένα υγρό πανί, εάν είναι απαραίτητο.
  2. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει με κόκκινο χρώμα και η συσκευή αρχίζει να προθερμαίνεται. Όταν φτάσετε στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.
  3. Συνήθως χρειάζεται περίπου 10 λεπτά για να φτάσετε στην προκαθορισμένη θερμοκρασία. Τώρα μπορείτε να βάλετε την τροφή στην πλάκα μαγειρέματος.
  4. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος αποστράγγισης βρίσκεται στη σωστή θέση και στη συνέχεια τοποθετήστε την προετοιμασμένη τροφή στην πλάκα μαγειρέματος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα γάντια του φούρνου για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού αγγίζοντας τη ζεστή επιφάνεια.
  5. Ο χρόνος ψησίματος πρέπει να είναι περίπου 20 λεπτά. Ο ακριβής χρόνος ψησίματος ποικίλλει ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο και το γέμισμα.
  6. Αφού τελειώσει η διαδικασία μαγειρέματος, αφαιρέστε τη σχάρα με πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη, καθώς αυτό θα βλάψει την αντικολλητική επίστρωση.
  7. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας μετά την προετοιμασία του φαγητού (σημειώστε: εάν η πρίζα είναι τύπου διακόπτη, απενεργοποιήστε την)
- Σημείωση: Η πλάκα μαγειρέματος ψύχεται για κάποιο χρονικό διάστημα καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστή.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς πριν καθαρίσετε και αποθηκεύσετε.

2. Καθαρίστε την πλάκα μαγειρέματος και το δίσκο απόσταξης. Η πλάκα μαγειρέματος μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων, αλλά δεν συνιστάται η τοποθέτηση του αφαιρούμενου δίσκου απόσταξης στο πλυντήριο πιάτων καθώς το πλαστικό υλικό ενδέχεται να παραμορφωθεί και να υποβαθμιστεί με την παρατεταμένη χρήση του καθαρισμού πλυντηρίου πιάτων. Βυθίστε τη λεκάνη απόσταξης σε ζεστό σαπουνόνερο για να καθαρίσετε, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε.

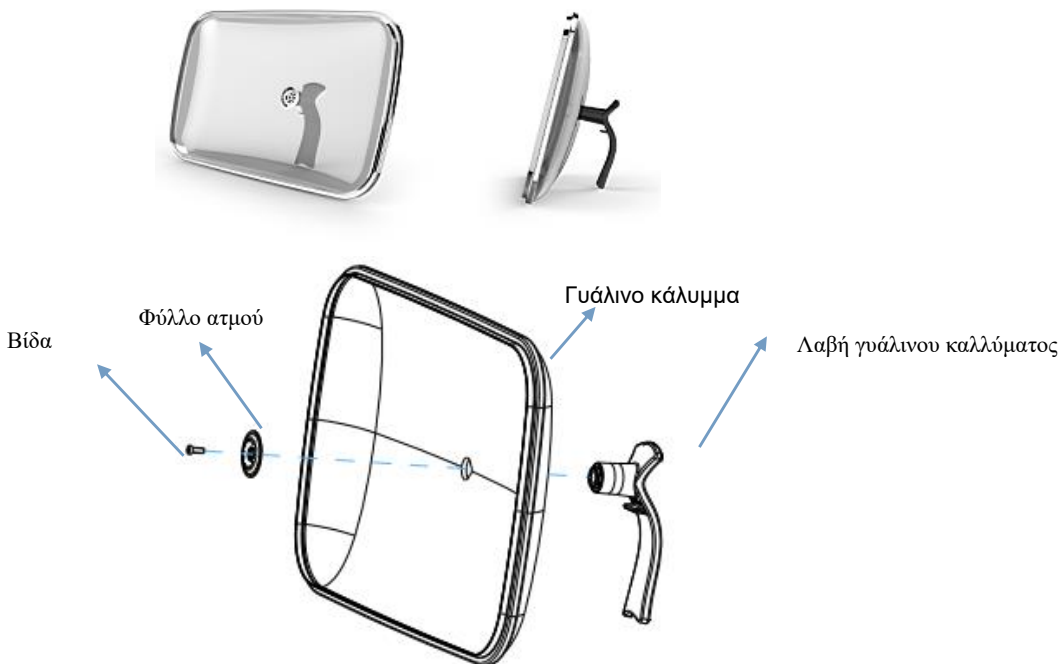
3. Σκουπίστε το καπάκι της πλάκας μαγειρέματος με απορροφητικό χαρτί, πετσέτα ή μαλακό πανί.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικό καθαριστικό για να σκουπίσετε το αντικολλητικό μαγειρικό σκεύος.

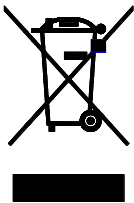
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

4. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές και καθαρό μέρος.

## ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΓΥΑΛΙΝΟ ΚΑΠΑΚΙ



## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ



Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε το μη ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης αποβλήτων.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

SVN



# ELEKTRIČNI ŽAR

## NAVODILA ZA UPORABO

### GB - 1003

Nazivna napetost: 220-240 V 50 Hz-60 Hz

Nazivna moč: 1400-1600W

**Pred uporabo, prosimo pozorno preučite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.**

## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Prosimo preučite in upoštevajte naslednje varnostne ukrepe, da bi preprečili požar, električni udar in druge poškodbe:

1. Pred uporabo preverite ali napetost vašega električnega omrežja ustreza tisti navedeni na napisni tablici na dnu aparata.
2. Otroci in invalidi morajo biti pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
3. Ne potaplajte aparata, napajalni kabel ali vtič v vodo ali druge tekočine in jih ne izpostavljajte v mokrih območjih.
4. Ne dotikajte se plošč žara z golimi rokami, vedno uporabite rokavice ali krpo, zaradi visokih obratovalnih temperatur plošč žara.
5. Med uporabo mora aparat biti stabilno postavljen na površino, ki je odporna na vročino, v bližini električne vtičnice.
6. Aparat ni namenjen uporabi s pomočjo zunanjšega časovnika ali ločenega sistema za daljinsko upravljanje.
7. Napajalni kabel ustrezno speljite, tako da ne visi oziroma ni v napoto, da se ne bi kdo spotaknil ob njega.
8. Zažgana živila lahko povzročijo požar. Aparat držite dlje od zaves, vnetljivih snovi, štedilnikov, pečic in drugih površin z visoko temperaturo.
9. Da ne bi prišlo do poškodbe aparata ali nevarnosti požara, ne uporabljajte plastične folije ali kovinske folije za odstranjevanje živil z plošče žara po pečenju. Ne dovolite, da se živila ohladijo na plošči, odstranite jih čimprej po končanem pečenju.
10. Pred čiščenjem in po končani uporabi, izključite aparat iz električnega napajanja.
11. Aparat uporabljajte samo v predvidene namene.
12. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali pooblaščen servisier, oz. ustrezno usposobljeno osebje, da ne bi prišlo do nevarnih situacij.
13. Za odstranjevanje živil s plošč nikoli ne uporabljajte ostrih pripomočkov, saj ti lahko poškodujejo prevleko proti sprijemanju na plošči. Uporabljajte samo na vročino odporne lesene ali plastične pripomočke.
14. Posebej pozorni morate biti med zadrževanjem v bližini aparata ali pri premikanju aparata med segrevanjem živil, vode ali drugih tekočin.
15. Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
16. Ne dovolite da napajalni kabel visi čez rob pulta ali vroče površine.
17. Aparata ne postavljajte na ali v bližino plinskega ali električnega gorilnika ali prižgane pečice.
18. Posebej pozorni morate biti pri premikanju aparata kadar vsebuje vrelo olje ali druge vrele tekočine.
19. Bodite pozorni in uporabljajte kuhinjske rokavice in krpe pri uporabi aparata, saj lahko pride do škropljenja vrelega olja pri pečenju.
20. Aparata ne uporabljajte na prostem.
21. Aparat ni namenjen uporabi od strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi, oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če se ne nahajajo pod nadzorom in jim ne podaja navodila oseba, ki odgovarja za njihovo varnost.
22. Aparat lahko uporabljajo otroci od osmega leta starosti in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom, imajo ustrezna navodila za varno uporabo aparata in razumejo nevarnosti povezane z njegovo uporabo.  
Otroci ne smejo čistiti oz. vzdrževati aparata brez nadzora.
23. Za izdelek III. razreda z zunanjo napajalno enoto, navodila navajajo, da se aparat sme uporabljati samo z priloženo napajalno enoto.
24. Navodila za aparate III. razreda navajajo, da morajo imeti napajanje pri varnostni, izjemno nizki napetosti, ki ustreza napisu na aparatu.

Za aparate, ki se napajajo iz baterij, če gre za glavno ali sekundarno baterijo, ki se polni zunaj naprave, to ni potrebno.

25. Shranite ta navodila za poznejšo uporabo.

## OPOZORILO V ZVEZI PLASTIČNEGA MATERIALA

Površina aparata se lahko med delovanjem močno segreje, kar lahko povzroči poškodbe, razbarvanje ali druge sledi na kuhinjskem pultu. Priporočamo, da med aparat in kuhinjski pult postavite podstavek, ki ni iz plastičnega materiala.

## Samo za gospodinjsko uporabo

### SPOZNAJTE VAŠ ŽAR



### KAKO UPORABLJATI ŽAR

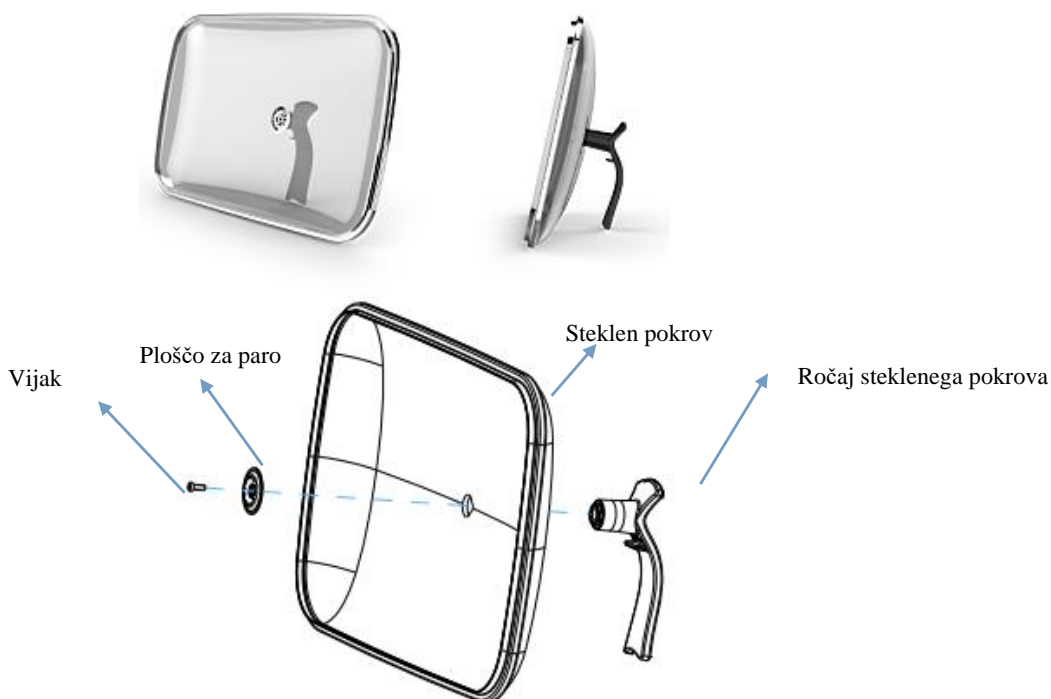
Odstranite embalažo in postavite aparat na raven kuhinjski pult, ter obrišite zunanjo površino aparata in ploščo za pečenje z mehko, vlažno krpo. Vključite aparat v električno vtičnico in segrejte ploščo. Pred segrevanjem je priporočljivo ploščo namazati s tankim slojem rastlinskega olja. To pomaga zaščititi površino odporno na sprijemanje. Pri začetnem segrevanju lahko začutite določeno vonjavo; to je normalno in se po dveh ali treh segrevanjih ne bo več dogajalo.

1. Pred uporabo preverite ali je plošča za pečenje čista oz. ali na njej ni prahu in ostankov hrane. Če je potrebno, jo očistite z vlažno krpo.
2. Priklopite aparat na izvor napajanja z ustrezno napetostjo in nastavite zeleno temperaturo. Indikator obratovanja bo zasvetil rdeče in plošča se bo začela segrevati. Ko plošča doseže nastavljeno temperaturo, se bo rdeči indikator ugasnil.
3. Navadno je za doseganje nastavljene temperature potrebno okoli 10 minut. Zdaj lahko na ploščo za pečenje postavite hrano.
4. Preverite, da je zbiralnik tekočine postavljen na ustrezen položaj in nato postavite pripravljeno hrano na ploščo za pečenje. Priporočamo, da uporabljate rokavice za pečico oz. krpe za prijemanje vroče posode, da se ne bi opekli na vreli površini.
5. Čas pečenja naj bi znašal približno 20 minut. Točen čas pečenja je odvisen od Vašega osebne okusa in od samih jedi, ki jih pečete.
6. Kadar je pečenje končano, odstranite hrano s plastično ali leseno lopatico. Nikoli ne uporabljajte kovinskega pribora, saj lahko tako poškodujete premaz proti sprijemanju.
7. Odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice (opomba: če imate na vtičnici stikalo, izključite) Opomba: Plošča za pečenje se bo še nekaj časa hladila, saj je lahko zelo vroča.

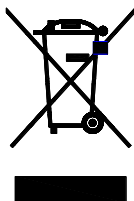
## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Preden aparat odložite oz. se lotite čiščenja, ga najprej odklopite iz električnega omrežja in pustite, da se povsem ohladi.
2. Očistite ploščo za pečenje in zbiralnik tekočine. Ploščo za pečenje lahko pomivate v stoju, zbiralnik tekočina pa ni priporočljivo pomivati v stroju, ker se plastični material lahko deformira in poškoduje pri pogostem pomivanju v stroju. Potopite zbiralnik tekočine v toplo milnico, ga pomijte in nato posušite.
3. Obrišite pokrov plošče za pečenje z vpojnim papirjem, brisačo ali mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje plošče za pečenje.  
OPOZORILO: Nikoli ne potaplajte aparata v vodo, saj lahko pride do električnega udara.
4. Aparat shranjujte na varnem in suhem mestu.

## SESTAVLJANJE STEKLENEGA POKROVA



## OKOLJU PRIJAZNO ODLAGANJE



Pomagajte zaščititi okolje!

Prosimo spoštujte lokalne predpise: odnesite odsluženo električno in elektronsko opremo v ustrezen zbiralni center.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

HRV



*ROŠTILJ*

**KORISNIČKE UPUTE**

**GB - 1003**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 1400-1600W

**Pročitajte pažljivo ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu**

## **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

Molimo pročitajte i slijedite sljedeće mjere predostrožnosti kako biste spriječili požar, strujni udar i druge ozljede:

1. Prije uporabe provjerite da je nazivni napon naznačen na uređaju isti kao i napon vaše mreže.
2. Djecu ili osobe sa invaliditetom treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
3. Nemojte potapati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine i vlažne prostore.
4. Ne dodirujte grijaće ploče golim rukama; uvijek koristite rukavice ili krpu zbog porasta temperature grijaćih ploča tijekom rada.
5. Tijekom uporabe, uređaj treba biti stabilno postavljen u blizini utičnice, na površini otpornoj na toplinu.
6. Nije predviđeno rukovati uređajem pomoću vanjskog tajmera ili zasebnog sustava daljinske kontrole.
7. Pravilno odložite kabel kako biste izbjegli da visi ili da se neko spotakne o njega.
8. Hrana koja gori može izazvati požar. Uređaj držite podalje od zavjesa, zapaljivih materijala, štednjaka, peći ili drugih površina s visokim temperaturama.
9. Da biste izbjegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične vrećice ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grijaće ploče nakon završetka rada. Ne ostavljajte hranu da se hladi na grijaćoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je prije moguće.
10. Isključite aparat iz utičnice kada se ne koristi i prije čišćenja.
11. Uređaj upotrebljavajte samo u namijenjene svrhe.
12. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
13. Nikada nemojte koristiti oštar pribor za uklanjanje hrane sa grijaće ploče, jer time možete oštetiti neljepljivi sloj površine grijaće ploče. Koristite samo posuđe od drveta ili plastike, otporno na toplinu.
14. Potrebna je posebna pažnja dok ste u blizini uređaja, ili kada pomičete uređaj kada zagrijavate hranu, vode ili bilo koju drugu tekućinu.
15. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem.
16. Ne ostavljajte kabel da visi preko ruba stola ili vruće površine.
17. Uređaj ne stavljajte na ili blizu vrućeg električnog ili plinskog štednjaka, niti u zagrijanu pećnicu.
18. Budite posebno oprezni kada premiještate uređaj koji sadrži vruće ulje ili druge vruće tekućine.
19. Budite oprezni i koristite kuhinjske rukavice i držač za posuđe dok koristite uređaj, jer vruće ulje može prskati tijekom kuhanja.
20. Ne koristite ovaj uređaj na otvorenom.
21. Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, osim kad su pod sigurnim nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost, ili su im date upute u vezi sigurne uporabe uređaja.
22. Ovaj kućanski uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje imaju manjak iskustva i znanja potrebnog za korištenje uređaja, jedino pod uvjetom da su pod nadzorom i da su im dane upute u vezi sigurne uporabe uređaja i da shvaćaju koje opasnosti im prijete prilikom uporabe. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja osim ako su pod nadzorom.
23. Za dio konstrukcije klase III koji se napaja iz odvojive jedinice za napajanje, upute nalažu da se uređaj koristi samo sa priloženim dijelom.
24. Upute za uređaje klase III nalažu da se oni smiju napajati samo pod sigurnosnim izuzetno niskim naponom koji odgovara oznaci naljepnice na uređaju.

Ovo nije neophodno za uređaje koji rade na baterije ako je baterija primarna ili sekundarna i napunjena izvan uređaja.

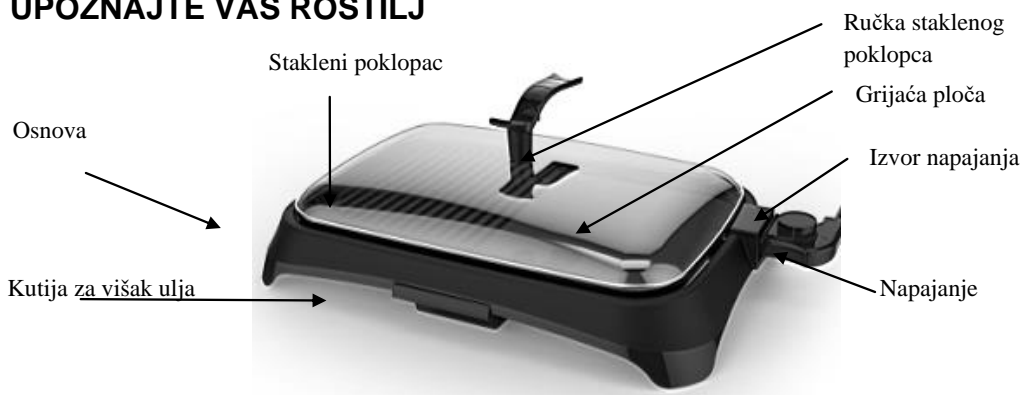
25. Spremite ove upute za buduću uporabu.

## UPOZORENJE O POVRŠINAMA KOJE SADRŽE PLASTIKU

Površina uređaja može se tijekom rada jako zagrijati, što će vjerojatno uzrokovati oštećenja, promjenu boje ili mrlje na stolu. Preporučuje se postavljanje podloga koje ne sadrže plastiku između uređaja i vrha stola.

## Samo za kućansku uporabu

### UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



### KAKO KORISTITI VAŠ ROŠTILJ

Raspakirajte uređaj i stavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite vanjsku stranu i ploču za kuhanje vlažnom, mekom krpom. Priključite uređaj i zagrijte ga. Prije zagrijavanja uređaja preporuča se premazivanje ploče slojem biljnog ulja. To pomaže u zaštiti neprijanjajućih površina. Možete osjetiti miris tijekom početnog zagrijavanja; to je normalno i nestaje nakon jedne ili dvije upotrebe.

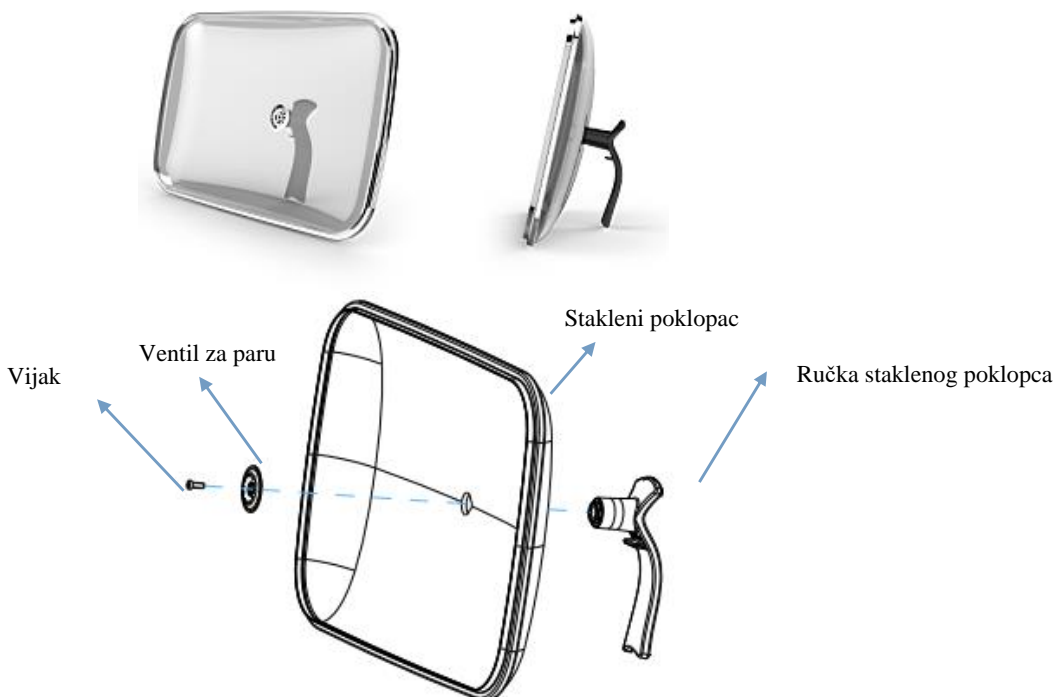
1. Prije uporabe provjerite je li grijaća ploča čista i ima li na njoj ostataka hrane. Po potrebi obrišite vlažnom krpom.
2. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona postat će crven i uređaj će se početi zagrijavati. Kada se postigne potrebna temperatura, indikator će se isključiti.
3. Obično treba oko 10 minuta da postigne zadanu temperaturu. Sad hranu možete staviti na grijaću ploču.
4. Provjerite je li kutija za višak ulja pravilno postavljena, a zatim možete staviti hranu na grijaću ploču. Preporučuje se uporaba kuhinjskih rukavica i držača za posude, kako biste smanjili rizik od ozljeda uzrokovanih dodirivanjem vruće površine.
5. Vrijeme roštiljanja hrane je približno 20 minuta. Točno vrijeme može varirati ovisno o osobnom ukusu i nadjevima u hrani.
6. Na kraju procesa kuhanja uklonite roštilj plastičnom ili drvenom lopaticom. Nikada nemojte koristiti metalni pribor jer to može oštetiti neljepljivi premaz.
7. Isključite kabel za napajanje nakon kuhanja hrane (napomena: ako je utičnica sklopiva, odspojite je). Napomena: Kako uređaj tijekom rada dosegne visoku temperaturu, treba ga neko vrijeme ostaviti da se hladi.



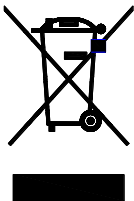
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i pustite da se potpuno ohladi prije čišćenja i odlaganja.
2. Očistite grijaću ploču i kutiju za višak ulja. Grijaću ploču možete prati u perilici posuđa, ali se ne preporučuje stavljanje kutije za višak ulja u u perilicu posuđa kako se plastika ne bi deformirala i uništila uslijed dugog procesa strojnog pranja. Potopite kutiju za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite je, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac gijaće ploče papirnatim ubrusom, ručnikom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje neljepljive grijaće ploče.  
UPOZORENJE: Ne potapajte uređaj u vodu za čišćenje, jer postoji opasnost od strujnog udara.
4. Spremite uređaj na sigurno i čisto mjesto.

## KAKO POSTAVITI STAKLENI POKLOPAC



## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti okoliša! Poštujte lokalne zakonske propise: sve neispravne električne uređaje treba predati odgovarajućim centrima za reciklažu elektroničkog i električnog otpada.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

BIH

MNE



*ROŠTILJ*

**KORISNIČKO UPUTSTVO**

**GB - 1003**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 1400-1600W

**Pročitajte pažljivo ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.**

## **VAŽNA BEZBJEDNOSNA UPUTSTVA**

Molimo pročitajte i slijedite sljedeće mjere predostrožnosti kako biste spriječili požar, električni udar i druge povrede:

1. Prije upotrebe provjerite da li napon vaše zidne utičnice odgovara natpisnoj pločici na dnu uređaja.
2. Djecu ili osobe sa invaliditetom treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
3. Ne potapajte uređaj, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti i vlažne prostore.
4. Ne dodirujte grijne ploče golim rukama; uvijek koristite rukavice ili krpu zbog porasta temperature grijnih ploča tokom rada.
5. Tokom upotrebe, uređaj treba biti stabilno postavljen u blizini utičnice, na površini otpornoj na toplotu.
6. Nije predviđeno rukovati uređajem pomoću spoljnog tajmera ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
7. Pravilno odložite kabl za napajanje kako biste izbjegli da visi ili da se neko spotakne o njega.
8. Hrana koja gori može izazvati požar. Uređaj držite dalje od zavjesa, zapaljivih materijala, šporeta, peći ili drugih površina visoke temperature.
9. Da biste izbjegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične kese ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grijne ploče nakon završetka rada. Ne ostavljajte hranu da se hladi na grijnoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je prije moguće.
10. Isključite aparat iz utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja.
11. Uređaj ne upotrebljavajte u druge svrhe osim predviđene.
12. Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
13. Nikada nemojte koristiti oštar pribor za uklanjanje hrane sa grijne ploče, jer time možete oštetiti neljepljivi sloj površine grijne ploče. Koristite samo pribor od drveta ili plastike, otporan na toplotu.
14. Potrebna je posebna pažnja dok ste u blizini uređaja, ili dok pomijerate uređaj tokom zagrijavanja hrane, vode ili bilo koje druge tečnosti.
15. Djeca se ne smiju igrati sa ovim uređajem.
16. Ne ostavljajte kabl da visi preko ivice stola ili vruće površine.
17. Uređaj ne stavljajte na ili blizu vrućeg električnog šporeta ili šporeta na gas, niti u zagrijanu rernu.
18. Obratite posebnu pažnju prilikom pomijeranja uređaja koji sadrži vruće ulje ili druge vruće tečnosti.
19. Budite pažljivi i koristite kuhinjske rukavice i držač za šerpe dok koristite uređaj, jer vrelo ulje može prskati tokom kuvanja.
20. Ne koristite ovaj uređaj na otvorenom.
21. Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim kad su pod sigurnim nadzorom osoba odgovornih za njihovu bezbjednost, ili su im data uputstva u vezi sa upotrebom uređaja.
22. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva koja se odnose na upotrebu ovog uređaja na bezbjedan način i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja ukoliko nisu pod nadzorom
23. Za dio konstrukcije klase III koji se napaja iz odvojive jedinice za napajanje, uputstva nalažu da se uređaj koristi samo sa priloženom jedinicom.
24. Uputstva za uređaje klase III nalažu da se oni smiju napajati samo pod sigurnosnim izuzetno niskim naponom koji odgovara oznaci naljepnice na uređaju.

Ovo nije neophodno za uređaje koji rade na baterije ukoliko je baterija primarna ili sekundarna i napunjena izvan uređaja.

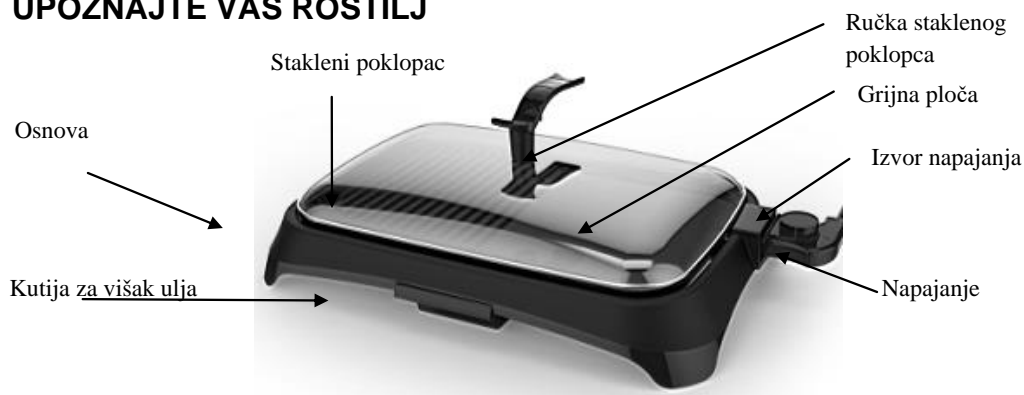
25. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

## UPOZORENJE O POVRŠINAMA KOJE SADRŽE PLASTIKU

Površina uređaja može postati vrlo vruća tokom rada, što će verovatno prouzrokovati oštećenja, promjenu boje ili fleke na stolu. Preporučuje se postavljanje podloga koje ne sadrže plastiku između uređaja i gornjeg dijela stola.

## Samo za kućnu upotrebu

## UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



## KAKO DA KORISTITE VAŠ ROŠTILJ

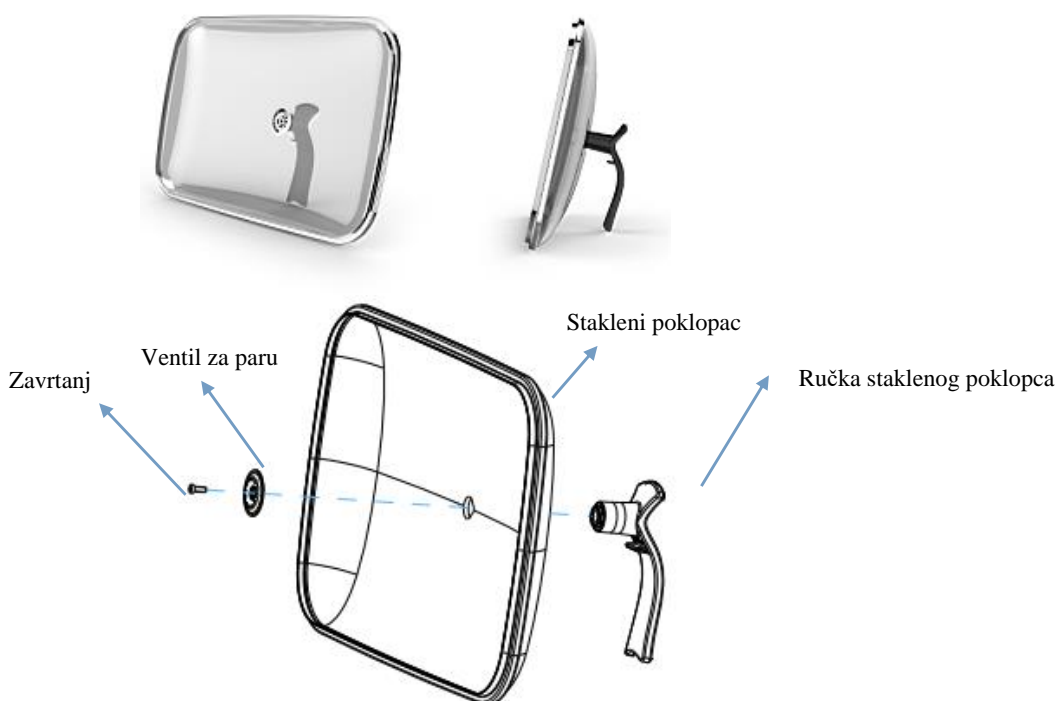
Raspakujte uređaj i postavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite spoljne dijelove i grijnu ploču vlažnom, mekom krpom. Uključite uređaj u utičnicu i zagrijte ga. Preporučuje se premazivanje grijne ploče slojem biljnog ulja prije zagrijavanja uređaja. Ovo pomaže u zaštiti neljepljivih površina. Može se osjetiti miris tokom početnog zagrijavanja; ovo je normalno i nestaje nakon jedne ili dvije upotrebe.

1. Prije upotrebe provjerite da li je grijna ploča čista i da li na njoj ima ostataka hrane. Obrišite vlažnom krpom ukoliko je neophodno.
2. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona će se uključiti crvenim svjetlom i zagrijavanje uređaja počinje. Kada se tražena temperatura dostigne, indikator će se isključiti.
3. Za postizanje podešene temperature obično je potrebno otprilike 10 minuta. Sada možete staviti hranu na grijnu ploču.
4. Provjerite da li je kutija za višak ulja pravilno postavljen, a zatim možete staviti hranu na grijnu ploču. Preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica i držača za šerpu, kako biste smanjili rizik od povreda izazvanih dodirivanjem vruće površine.
5. Vrijeme grilovanja hrane je otprilike 20 minuta. Tačno vrijeme može varirati u zavisnosti od ličnog ukusa i nadjeva u hrani.
6. Po završetku procesa kuvanja uklonite roštilj plastičnom ili drvenom špatulom. Nikada nemojte koristiti metalni pribor jer bi to moglo oštetiti neljepljivi premaz.
7. Isključite kabl za napajanje nakon kuvanja hrane (napomena: ako je utičnica preklopnog tipa, isključite je). Napomena: Obzirom da uređaj prilikom rada dostiže visoku temperaturu, treba ga ostaviti da se hladi neko vrijeme.

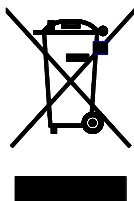
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i sačekajte da se potpuno ohladi prije čišćenja i odlaganja.
2. Očistite grijnu ploču i kutiju za višak ulja. Grijnu ploču možete prati u mašini za pranje sudova, ali se ne preporučuje stavljanje kutije za višak ulja u mašinu za pranje sudova kako se plastika ne bi deformisala i uništila uslijed dugog procesa mašinskog pranja. Potopite kutiju za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite je, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac grijne ploče papirnim ubrusom, peškirom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje neljepljive grijne ploče.  
UPOZORENJE: Nemojte potapati uređaj u vodu radi čišćenja, jer postoji opasnost od električnog udara.
4. Odložite uređaj na sigurno i čisto mjesto.

## KAKO POSTAVITI STAKLENI POKLOPAC



## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti životne sredine! Molimo vas da poštujuete lokalne zakonske regulative: sve neispravne električne uređaje treba da predate odgovarajućim centrima za reciklažu elektronskog i električnog otpada.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

МКД



*СКАРА*

**КОРИСНИЧКО УПАТСТВО**

**GB - 1003**

Напон: 220-240V 50Hz-60 Hz  
Сила: 1400-1600W

**Внимателно прочитајте го оваа упатство и зачувајте го за понатамошно упатство.**

## **ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ**

Преземете соодветни мерки за да спречите повреда, изгореници или пожар:

1. Пред употреба, проверете дали напонот во ѕидниот штекер одговара на напонот на уредот, што може да се најде на плочката со ознаки на дното на уредот.
2. Уредот не е наменет за користење од страна на мали деца или од немоќни луѓе без надзор.
3. Немојте да го потопувате уредот во вода или во друга течност или во влажни подрачја.
4. Не допирајте ја грелната површина со мокри раце; секогаш користете ракавици или крпа поради зголемената температура за време на работата на плочите за готвење.
5. За време на употребата, апаратот треба да биде стабилно поставен на површината отпорна на топлина.
6. Апаратот не е наменет за работа со помош на надворешен тајмер или засебен систем за далечинска контрола.
7. Ставете го правилно кабелот за напојување за да избегнете негово превиткување или сопнување.
8. Горењето на храната може да предизвика пожар. Чувајте го уредот далеку од завеси, запаливи материјали, печки, рерни за печење или други уреди со жежки површини.
9. За да избегнете оштетување на апаратот или опасност од пожар, не користете пластична фолија, кесички или метална фолија за отстранување храна од грелната плоча откако ќе заврши готвење. Не дозволувајте храната да се олади на плоча за готвење; отстранете ја подготвената храна што е можно поскоро.
10. Исклучете го уредот од штекер кога не е во употреба и пред чистење.
11. Користете го уредот исклучиво за наменетата цел.
12. Ако струен кабел на овој уред е оштетен, смее да го замени само производителот, овластениот сервис или слична квалификувана личност, за да се избегне опасност.
13. Не користете остри додатоци за да ја отстраните храната од грејната плоча, бидејќи тоа ја оштетува површината за греење. Користете само дрвени или пластични додатоци отпорни на топлина.
14. Посебно внимание треба да се посвети кога сте во близина на уредот, или го движите за време на загревање храна, вода или која било друга течност.
15. Децата не смеат да си играат со уредот.
16. Не оставајте го кабелот за напојување од апаратот да виси на раб од маса или било која жешка површина.
17. Не поставувајте го апаратот на или во близина на гас или електричен шпорет, или во загреана рерна.
18. Бидете посебно внимателни при преместување на уредот кој содржи топло масло или други топли течности.
19. Бидете внимателни и користете ракавици за рерна и држач за тенџере додека ракувате со апаратот, за да не се распрсне врелото масло.
20. Не користете го уредот на отворено.
21. Овој уред не е наменет за користење од лица (вклучително и деца) со намалени физички, осетни или умствени способности или без искуство и/или знаење, освен доколку не се под надзор или биле обучени за да го користат уредот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.
22. Овој уред смее да го користат деца постари од 8 години и лица со намален физички, осетни или умствени способности или недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или му се дадени упатства за сигурно користење на уредот и ако се свесни за потенцијалната опасност. Чистењето и одржувањето не смеат да се извршуваат од деца без надзор.
23. За дополнителна опрема од класа III испорачана со единица за напојување што се одвојува, во упатството е наведено дека уредот треба да се користи само со дадената опрема.
24. Упатствата за уредите од Класа III наведуваат дека тие мора да се испорачуваат само за користење при безбедносен екстра низок напон соодветно со ознака на етикетата на уредот.

Тоа не е потребно за уреди кои се полнат со батерии ако примарна или секундарна батерија се полнат надвор од уредот.

25. Чувајте го оваа упатство за понатамошна употреба.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА ПОВРШНИ КОЈИ СОДРЖАТ ПЛАСТИКА

Површината на уредот може да стане жешка за време на работата, што најверојатно ќе предизвика оштетување, промена на бојата или дамка на масата.

Се препорачува да се постават непластични подлоги помеѓу уредот и горниот дел од радната површина.

## Само за користење во домаќинството

### ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА ВАШАТА СКАРА



### КАКО ДА СЕ КОРИСТИ СКАРАТА

Отпакувајте го уредот и ставете го на рамна хоризонтална површина и избришете ги надворешните делови и плочата за готвење со влажна, мека крпа. Приклучете го апаратот во штекерот и загрејте го. Се препорачува да ја наместите грејната плоча со слој од растително масло пред да го загреете уредот. Оваа помага да се заштитат нелепливите површини. Може да се почувствува мирис за време на почетното затоплување. Оваа е нормално и исчезнува по една или две употребувања на уредот.

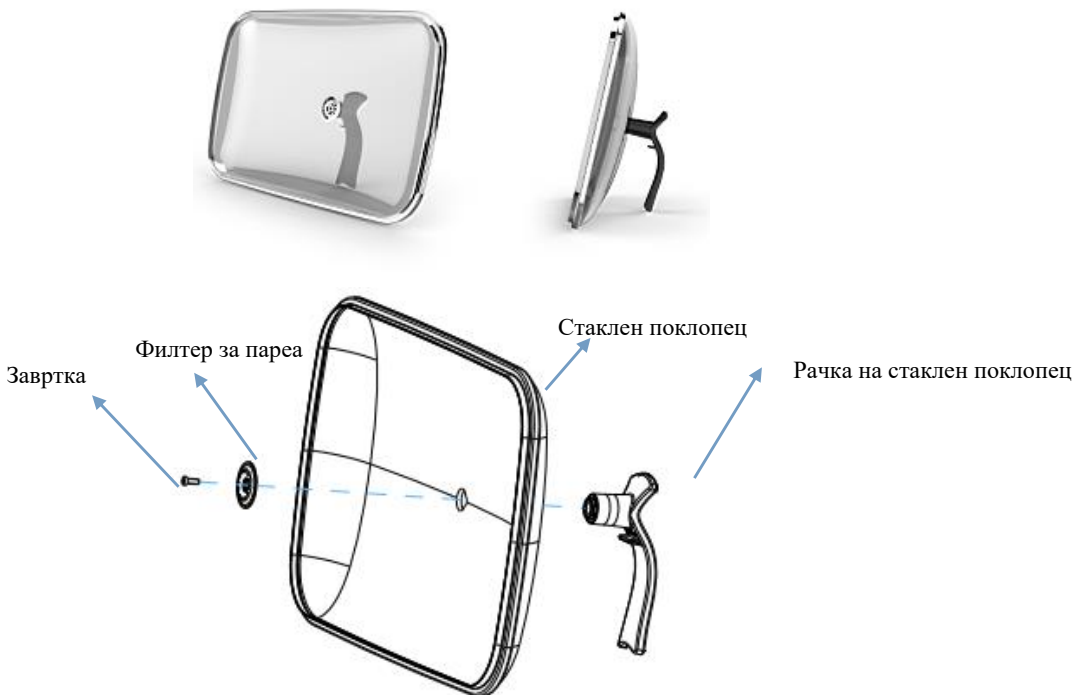
1. Пред употреба проверете дали греачот е чист и ако има остатоци од храна е потребно да го избришете со влажна крпа.
2. Приклучете го уредот во ѕидниот штекер од соодветниот напон и прилагодете ја температурата на вашите потреби. Индикаторот за напон ќе се вклучи со црвено светло и ќе почне греењето на уредот.
3. Потребно е приближно 10 минути за да се достигне поставената температура, и сега можете да ставите храна на плочата за да се готви.
4. Проверете дали приклучокот за одвод на масло е правилно поставен, а потоа ставете ја храната на плочата за готвење. Се препорачува да се користат кујнски ракавици или држач за да се земе јадењето од скарата, и да се намали ризикот од повреди предизвикани со допирање на топла површина.
5. Времето на печење на храната е околу 20 минути. Точното време може да варира од личниот вкус и прехранбените производи.
6. Кога процесот за подготовка на храна е завршен, отстранете ја храната на скара од пластичната плоча со пластична или дрвена шпакла. Не користете метални арматури, бидејќи тоа ќе ја оштети грејната површина.
7. Извадете го приклучокот од штекерот по завршувањето на подготовката за храна (забелешка: Ако приклучокот на прекинувачот е исклучен, исклучете го). Забелешка: На грејната плоча е потребно време за да се олади, бидејќи е многу жешка.



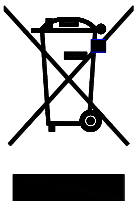
## ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. Исклучете го уредот од приклучокот и почекајте да биде целосно ладен пред перење и отстранување.
  2. Исчистете ја грејната плоча и кутијата за вишокот масло. Поставете го поклопец во машина за миење садови, а грејната плоча може да се да се измие и во машина за миење садови, но не е препорачливо да поставите фиока за вишокот масло во машина за миење садови, така што пластиката да не се деформира и да се уништи поради долг процес на миење на машината. Потопете ја фиоката за вишокот на масло во топла, сапунска вода, исчистете ја, исплакнете и потоа исушете.
  3. Избришете го капакот на грејачот со хартиена крпа, ткаенина или обична крпа за во кујна. Никогаш не користете абразивни средства за чистење, за чистење на нелепливата плоча.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не го потопувајте уредот за вода за чистење, бидејќи постои ризик од електричен шок.
4. Ставете го уредот на безбедно и чисто место.

## КАКО ДА ГО ПОСТАВЕТЕ СТАКЛЕНОТО КАПАЧЕ



## ЕКОЛОШКИ ТРЕТМАН



Можете да помогнете во заштитата на животната средина!  
Ве молиме запомнете да го почитувате локалното правило: да ја предадете неработената електрична опрема во соодветен центар за отстранување на отпадот.



ZGAR*A*

UDHËZIM PËR PËRDORIM

**GB - 1003**

Tensioni: 220-240V 50Hz-60 Hz  
Fuqia: 1400-1600W

**Lexoni me kujdes këtë udhëzim dhe ruane për përdorim në të ardhmen.**

# INSTRUKSIONE TË RËNDËSISHME SIGURIE

Ju lutemi lexoni dhe ndiqni këto paralajmërime të sigurisë për të parandaluar zjarrin, shokun elektrik dhe lëndimet tjera:

1. Para përdorimit, përkujdesuni që tensioni i prizës së rrymës t'i përgjigjet tensionit të dhënë në etiketën e pajisjes.
2. Fëmijët ose personat me aftësi të kufizuara duhet të mbikëqyren që të mos luajnë me pajisjen.
3. Mos e futni pajisjen, kabllin ose prizën në ujë ose lëngje ose sipërfaqe tjera të lagëta.
4. Mos i prekni drejtpërdrejtë pjatat e gatimit me dorë; gjithmonë përdorni dorëza ose ndonjë leckë për shkak të temperaturës së lartë deri sa pjatat e gatimit janë duke punuar.
5. Gjatë përdorimit, pajisja vendoset në mënyrë të qëndrueshme afër sipërfaqes rezistente ndaj nxehtësisë së prizës së energjisë gjatë përdorimit.
6. Pajisja nuk duhet të operohet me anë të kohëmatësit të jashtëm ose ndonjë sistemi të veçantë të telekomandës.
7. Kabllin e rrymës vendoseni në mënyrë të kujdesshme për të parandaluar që të lëvaret ose të ngatërrohen njerëzit në të.
8. Djegia e ushqimit mund të shkaktojë zjarr. Mbajeni pajisjen largë nga perdet, materialet tjera të ndezshme, largë stufave, furrave, ose largë sipërfaqeve tjera me temperaturë të lartë.
9. Për të parandaluar prishjen e pajisjes ose rrezikun nga zjarri, asnjëherë mos përdorni film plastike, foli metalik për të paketur dhe për të nxjerrë ushqimin. Mos e lini ushqimi i gatuar asnjëherë të ftohet në pjatën e gatimit pasi që të përfundojë pjekja. Mos e lini që të ftohet në pjatën e gatimit; hiqeni ushqimin e përgatitur sa më parë.
10. Shkëputeni kabllin nga rryma nëse nuk e përdorni pajisjesn dhe para pastrimit.
11. Mos e përdorni pajisjen për veprime të tjera përveç destinimit të vet.
12. Nëse kablli i pajisjes është i dëmtuar, atë duhet ta zëvendësojë prodhuesi ose serviseri i autorizuar ose personi i kualifikuar për të parandaluar rreziqet.
13. Asnjëherë mos përdorni piru të mprehtë ose thikë për të hequr ushqimin pasi që kjo mund të shkaktojë dëmtimin e shtresës së pangjithshme të sipërfaqes së gatimit. Përdorni enë druri ose plastike që janë rezistente ndaj nxehtësisë.
14. Kujdes të posaçëm duhet patur nëse qëndroni afër pajisjes ose nëse e lëvizni lëvizni gjatë ngrohjes së ushqimit, ujit ose ndonjë lëngu tjetër.
15. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
16. Mos e lini kabllin që të lëvaret në skajin e tavolinës ose në sipërfaqe të ngrohta.
17. Mos e vendosni mbi ose afër gazit ose ndezësit elektrik ose në furrën e ngrohur.
18. Kujdes i jashtëzakonshëm nevojitet gjatë lëvizjes së pajisjes që përmban vaj të ngrohtë ose ndonjë lëng tjetër të nxehtë.
19. Bëni kujdes sepse pajisja mund të përmbajë vaj që spërkat gjatë gatimit, prandaj sugjerohet që të përdoren dorashka ose mbajtëse tenxheresh.
20. Mos e përdorni pajisjen në ambient të jashtëm.
21. Këtë pajisje nuk duhet ta përdorin personat (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të kufizuara psikike, shqisore ose mendore, ose me mungesë të përvojës dhe dijes, përveç nëse kanë mbikëqyrje ose instruksione për përdorimin e pajisjes nga ana e personave që janë përgjegjës për sigurinë e tyre.
22. Këtë pajisje mund ta përdorin fëmijët e moshës nga 8 vjet dhe më të moshuar dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë të përvojës dhe dijes nëse janë nën mbikëqyrjen e personave ose kanë marrë instruksione për përdorim në mënyrë të sigurtë dhe kuptojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me këtë pajisje. Pastrimin dhe mirëmbajtjen nuk duhet ta bëjnë fëmijët pa mbikëqyrje."
23. Udhëzimet për pajisjet që kanë një pjesë të konstruksionit të klasës III të furnizuar nga një njësi furnizimi me energji të shkëputur duhet të tregojnë se pajisja duhet të përdoret vetëm me njësinë e furnizimit me energji të siguar me pajisjen."

24. Udhëzimet për pajisjet e klasës III duhet të tregojnë se ato duhet të sigurohen vetëm në siguri të tensionit shumë të ulët që korrespondon me shënimin në pajisje.

Ky udhëzim nuk është i nevojshëm për pajisjet që funksionojnë me bateri nëse bateria është një bateri primare ose bateri dytësore e karikuar jashtë pajisjes. ”

25. Ruani këto udhëzime për përdorim në të ardhmen.

## PARALAJMËRIM PËR PLASTIFIKIMIN

Sipërfaqja e pajisjes mund të jetë shumë e nxehtë gjatë punës, që mund të shkaktojë dëmtime, ndryshim të ngjyrës ose shenja në tavolinë. Rekomandohet vendosja e bazave të joplastikës në mes të pajisjes dhe pjesës së epërme të tavolinës.

## Vetëm për përdorim në amvisëri

### NJIHUNI ME ZGARËN TUAJ



## SI PËRDORET ZGARA

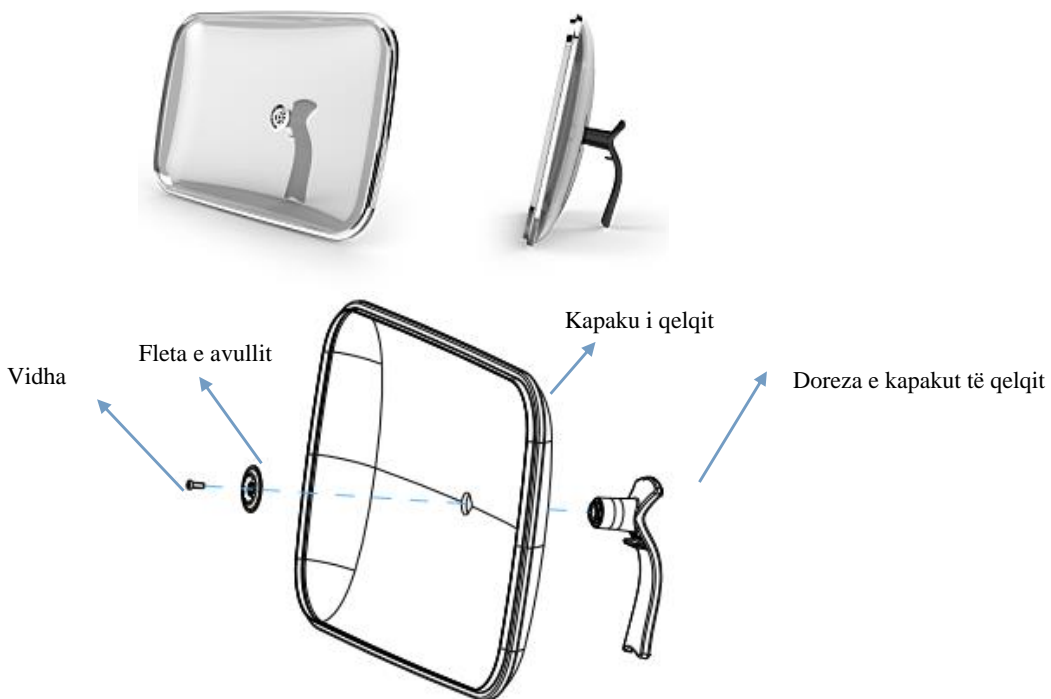
Çpaketoni pajisjen dhe vendoseni në sipërfaqe të rrafshët dhe fshini pjesët e jashtme dhe pllakën ngrohëse me leckë të lagur, të butë. Kyqni aparatën në rrymë që të nxehet. Rekomandohet lyerja e pllakës së ngrohjes me një shtresë të vajit bimor para ngrohjes. Kjo ndihmon në mbrojtjen e sipërfaqeve jo ngjitëse. Mund të vihet re era gjatë ngrohjes fillestare; kjo është normale dhe largohet pas një apo dy përdorimeve.

1. Para përdorimit kontrolloni nëse pllaka ngrohëse është e pastër dhe nëse në të ka mbeturina të ushqimit. Fshini me leckë të butë nëse është e nevojshme.
  2. Kyqni pajisjen në prizë të murit me tension të përshtatshëm dhe rregulloni temperaturën sipas nevojave tuaja. Indikator i tensionit do të kyqet me dritë të kuqe dhe ngrohja e pajisjes fillon. Kur të arrihet temperatura e kërkuar, indikator do të shkyqet.
  3. Për arritjen e temperaturës së rregulluar zakonisht nevojiten rreth 10 minuta. Tani mund të lini ushqimin në pllakën ngrohëse.
  4. Kontrolloni nëse tabakaja për tepicën e vajit është vënë në pozitën e duhur, pastaj mund të lini ushqimin në pllakën ngrohëse. Rekomandohet përdorimi i dorezave të kuzhinës dhe mbajtëseve për tenxhere, për të zvogëluar rrezikun nga dëmtimet e shkaktuara me prekjen e sipërfaqes së ngrohtë.
  5. Koha e pjekjes së ushqimit është rreth 20 minuta. Koha e saktë mund të dallojë varësisht nga shija personale dhe ushqimi.
  6. Kur të përfundojë procesi i përgatitjes së ushqimit, largoni ushqimin e pjekur nga pllaka ngrohëse me shpatullë të plastikës ose të drurit. Mos përdorni pajisje të metalit, sepse me këtë mund të dëmtoni sipërfaqen ngrohëse.
  7. Hiqni kabllin nga priza pasi që të përfundoni me përgatitjen e ushqimit (vërejtje: Nëse priza është në ndërprerës, shkyqeni atë).
- Vërejtje: Pasi që pajisja do të qëndrojë në temperaturë të lartë, ajo kërkon kohë që të ftohet mirë.

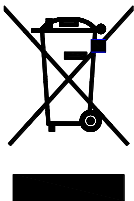
## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

1. Shkyqni pajisjen nga rryma dhe pritni që të ftohet tërësisht para pastrimit.
2. Pastroni pllakën ngrohëse dhe tabakanë për tepricë të vajit. Pllakën ngrohëse mund ta lani në makinë për larjen e enëve, por nuk rekomandohet vendosja e tabakasë për tepricë të vajit në enëlarëse, që të mos deformohet dhe të mos dëmtohet gjatë procesit të gjatë të larjes në makinë. Lani tabakanë për tepricën e vajit në ujë të ngrohtë me sapun, pastrone, shpëlana dhe pastaj duhet të thahet mirë.
3. Pastroni kapakun e pllakës ngrohëse me leckë letre ose me leckë të butë. Asnjëherë mos përdorni mjete abrazive për pastrimin e pllakës ngrohëse të pangjithshme.  
VËREJTJE: Mos e ulni pajisjen në ujë për ta pastruar sepse ekziston rreziku nga goditja e rrymës.
4. Vendosni pajisjen në vend të sigurtë dhe të pastër.

## SI MONTOHET KAPAKU I QELQIT



## DEPONIMI EKOLOGJIK



Mund të ndihmoni në mbrojtjen e ambientit jetësor! Ju lutemi që të respektoni rregullativat lokale: të gjitha pajisjet e prishura elektrike duhet t'i depononi në qendrat e përshtatshme për riciklimin e mbeturinave elektrike dhe elektronike.

